

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 57

PDF erstellt am: **03.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 10. März 1971
Berne, mercredi 10 mars 1971

561

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang
89^e année

N° 57

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eide. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 57 Inhalt - Sommaire - Sommario

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Société pour l'exploitation des produits Bici SA, Vignanello.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marchi di fabbrica e di commercio 250267 - 250292.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der EFTA-Handel im Jahre 1970. – Les échanges de l'AEE en 1970.
Ratifikation des Pharma-Übereinkommens.
Royume du Maroc: Régime des importations.
Diplomatische und konsularische Vertretungen. – Représentations diplomatiques et consulaires.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Ämtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.
Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, art. 29, II und III, 123)
(L.P. 231, 232; O.T. f.d. 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échou ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.
Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8000 Zürich (366¹)

Gemeinschuldnerin: Mathys Paul & Co, mit Sitz in Zürich 5, Limmatstrasse 101.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Januar 1971.
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 12. März 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (483)

Rektifizierte Konkursanzeige
Gemeinschuldnerin: Zimba Handels AG, Handel mit Sportartikeln, insbesondere Zimba Sicherheits-Skibindungen, sowie mit Waren aller Art, Dufourstrasse 11, in Basel.

Eigentümerin folgender Liegenschaften:
Grundbuch der Gemeinde Arosa

Miteigentumsanteil bestehend aus 70/4000 von der Liegenschaft Parzelle 1180, Gb. Blatt 46, Plan 2, «Casa Viktoria» am Seegrubensteig, haltend 1590 m²;

Die in der Publikation vom 6. März 1971 erwähnte Liegenschaft in Arosa, Parzelle 981, Gb. Blatt 478, Plan 4, an der Poststrasse, wurde vor Konkurseröffnung verkauft und fällt somit nicht in die Konkursmasse:

Grundbuch der Gemeinde Olon VD

Stockwerkeigentum Parzelle 5045, in Villars-sur-Ollon, Hotel «Le Relais», bestehend aus 17/1000 von der Liegenschaft Parzelle 3369, «Aux Layeux», haltend 3780 m².

Datum der Konkurseröffnung: 26. Februar 1971.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 23. März 1971, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 6. April 1971.

NB Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 23. März 1971, mittags 11 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (475)

Faillie: Betteff et fils société en nom collectif, boucherie-charcuterie, rue d'Orbe 3, Yverdon.
Date du prononcé confirmé par arrêt du Tribunal Cantonal du 11 février 1971: 16 décembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour la production des créances et autres droits: 30 mars 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (484)

Failli: Grosset Armand, 1936, cafetier, domicilié à Avully, Café de la Place.
Propriétaire des immeubles suivants: sur la Commune d'Avully.
Droits dans la propriété commune (indivision) entre M. Armand Jules Grosset et Mme Monique Yvonne Grosset, née Diaque, son épouse, sur la parcelle N° 368, plan 10, d'une contenance totale de 208 m²
- avec bâtiments N° 5 de 83 m² maçonnerie, à destination de logement, café et dépendance
et N° 5 bis de 32 m², hangar bois.

Date de l'ouverture de la faillite confirmée par la Cour le 29 janvier 1971: 8 janvier 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 mars 1971.
Délai pour les productions: 30 mars 1971; pour l'indication des servitudes: 30 mars 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (485)

Faillis: Lambert Pierre et Jean-Claude, société en nom collectif, 9, avenue Vibert, 1227 Carouge. Bureau études, de réalisations et d'expertises dans les domaines du bâtiment et du génie civil.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 février 1971.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 8 mars 1971.
Délai pour les productions: 30 mars 1971.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (486)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkursverfahren betr. die Land- und Hausbesitz AG, Denzlerstrasse 38, Zürich 4, liegen Kollokationsplan und Lastenverzeichnis zufolge Zulassung von 2 nachträglichen Forderungseingaben den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ein Gläubiger, welcher diese Nachträge anfechten will, hat binnen 10 Tagen, seit der Bekanntmachung der Aufhebung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. März 1971, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzuhängen.

Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8006 Zürich (480)

Aufhebung des Lastenverzeichnisses, des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkursverfahren über Hildbrand Hans, Metzger und Fleischart, geb. 7. Juli 1912, von Boswil AG, wohnhaft Wehntalerstrasse 90, 8057 Zürich, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Hans Hildbrand, Fleischhandel, Dorfstrasse 3, Zürich 11, liegen das Lastenverzeichnis, der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses (Forderungen und Zugehör) und des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 57 vom 10. März 1971 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Begehren um Bestreitung noch nicht rechtskräftiger öffentlich-rechtlicher Forderungen sind beim obgenannten Konkursamt zu stellen.

Solche Forderungen sind nicht durch Kollokationsklage, sondern durch Ergriffung eines nach den einschlägigen Vorschriften möglichen Rechtsmittels zu bestreiten.

Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner und seine Familie sind ebenfalls innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter schriftlich im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (476)

Gemeinschuldner: Ryser Ernst, Baugeschäft, Weltstrasse 32, 3000 Bern.
Anfechtungsfrist: 20. März 1971.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (487)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Wirz-Ritschard Jakob, Neudorfstrasse 99, Inhaber der Firma «Pneutron J. Wirz», Radio- und Fernseh-Geräte, Allschwilerstrasse 5, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (488)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon cet état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillie: Inter M. S.A., étude, réalisation, fabrication, vente et achat de machines de production automatique de toutes sortes et d'ensembles de commandes électro-mécaniques et électroniques, 27, chemin de la Vendée, Petit-Lancy, Genève.
L'inventaire contenant l'état des revendications est également déposé. Les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposées dans le même délai de dix jours.

Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG. 263)

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (477)

Auflage der Verteilungsliste

Gemeinschuldnerin: Firma Wagner Franz Druck und Verlag GmbH, früher Cäcilienstrasse 57, Bern, nun 3032 Hirtenkappelen BE.
Anfechtungsfrist: 20. März 1971.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (478)

Auflage der Verteilungsliste

Gemeinschuldner: Wetter Hans, Luftschutz und Normbau, Kehr-gasse 38, 3018 Bern.
Anfechtungsfrist: 20. März 1971.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (481)

Failli: Morier Bernard, radio-télévision, à Bulle.
Date de la clôture: 2 mars 1971.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (489)

La liquidation de la faillite ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le: 22 février 1971.

Failli: Dalloz Paul Antoine, commerce d'alimentation et de vins 47, avenue des Morgins, Petit-Lancy, à Genève, décédé en cours de faillite le 23 mars 1969 à Nyon.

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Kt. Bern — Konkursamt Wangen, Wangen a. d. A. (490)
Einmalige Liegenschaftsteigerung
 Im Konkurs über die Firma **Maschinenbau AG**, vorm. G. Roth & Cie., Herzogenbuchsee, wird Freitag, den 23. April 1971, um 14.30 Uhr, im Hotel «Dura» in Herzogenbuchsee, öffentlich versteigert:
 Herzogenbuchsee — Grundbuchblatt Nr. 665
 Eine Besitzung, Farnsberg, enthaltend:
 a) Fabrikgebäude, Magazine, Maschinenbau Nr. 11A für Fr. 108 500.— brandversichert (Birkenweg).
 b) Mech. Werkstätte mit Modellschreinerei Nr. 11 am Birkenweg für Fr. 156 900.— brandversichert.
 c) Hausplatz, Umschwung, Land, laut Plan 1 im Halte von 36,55 Aren.
 Amtlicher Wert: Fr. 461 000.—
 Konkursamtliche Schätzung ohne Zuehör: Fr. 461 000.—
 Konkursamtliche Schätzung mit Zuehör: Fr. 542 500.—
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 12. bis 22. April 1971 im Büro des Konkursamtes Wangen a.A. öffentlich auf.
 Die Versteigerung erfolgt mit den folgenden Ausrufen:
 Liegenschaft mit Zuehör mit Mietvertrag
 Liegenschaft mit Zuehör ohne Mietvertrag
 Liegenschaft ohne Zuehör mit Mietvertrag
 Liegenschaft ohne Zuehör ohne Mietvertrag
 Zuehör separat
 4705 Wangen a. A., 8. März 1971

Konkursamt Wangen a. A.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich — Bezirksgericht Bülach (482)
 Das Bezirksgericht Bülach, II. Abteilung, hat die Verhandlung über den Nachlass-Vertrag der Firma **Morf & Co.**, Strassenbau, Eigenhal/Kloten, Post: 8303 Bassersdorf, auf Donnerstag, den 1. April 1971, 10.00 Uhr, in den ersten Stock des Bezirksgebäudes Bülach angesetzt.
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Behörde erhoben werden.
 Die Akten können zehn Tage vor dem Verhandlungstermin auf der Kanzlei des Bezirksgerichtes Bülach, Spitalstrasse 13, 8180 Bülach, eingesehen werden.

8180 Bülach, 4. März 1971

Bezirksgerichtskanzlei Bülach

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (479)
 A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 18 mars 1971 à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, alle ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Hofmann Walter**, outillage et machines, rue de la Gare 12, à 1009 Pully.
 Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 3 mars 1971

Le président:
P.R. Gilliéron

Omologazione del concordato

(L.E.F. 306, 308, 317)

Ct. Ticino — Circondario di Lugano (491)
 Debitrice: **Impermeotecnica SA**, Crocifisso di Savosa.
 Decreto: 3 marzo 1971.
 Con il suddetto decreto la pretura di Lugano-Campagna ha omologato il concordato proposto dal debitore sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati e del pagamento di un dividendo del 20% ai creditori chirografari, da effettuarsi ratealmente nella seguente forma:
 1/ entro 15 giorni dalla omologazione
 1/ entro tre mesi dal primo versamento
 1/ entro il 30 settembre 1971.

6900 Lugano, 5 marzo 1971

Il commissario del concordato:
Dott. Bixio Romero

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, St. Gallen, Graubünden, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais,
Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

26. Februar 1971. Lötgeräte usw.
Adola AG, in Thalwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Eitelstrasse 3, Thalwil, Statutendatum: 12. Februar 1971. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberriert, 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Vertrieb von Löt- und Abschlussergeräten sowie deren Zubehör im In- und Ausland; kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Benjamin Gilg, von Aristau, in Thalwil, Präsident; mit Einzelschrift; Beatrice Gilg-Egli, von Aristau, in Thalwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Peter Robert John Lamb, britischer Staatsangehöriger, in London, ohne Zeich-

nungsbefugnis. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Dinkel, von Zürich und Eiken, in Zürich. Benjamin Gilg, Präsident des VR, ist zugleich Direktor.

26. Februar 1971.
Wasserversorgung Dübendorf, in Dübendorf, Genossenschaft (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1968, S. 1635). Statuten am 12. 6. 1970 geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

26. Februar 1971. Waren aller Art.
Julius Ackermann, in Zürich (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1961, S. 1582). Handel mit Waren aller Art; Betrieb des Tea Rooms Tabu. Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verpachtung des Geschäftes erloschen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

24. Februar 1971.
Käsergenossenschaft Zuzwil, in Zuzwil (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 323). Hermann Flammer, Präsident; Hans Karrer, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden in den Vorstand gewählt Martin Brunner, von und in Zuzwil, Präsident, und Josef Brändle, von Bütschwil, in Zuzwil, Aktuar. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

24. Februar 1971. Metallwarenfabrik.
Ewald Gehrig, in Niederhelfenschwil. Inhaber der Firma ist Ewald Gehrig, von Trub BE, in Niederhelfenschwil. Einzelprokura wurde erteilt an Roswitha Gehrig-Rudolf, von Trub BE, in Niederhelfenschwil. Betrieb einer Metallwarenfabrik. Dorf.

24. Februar 1971. Liegenschaften.
Emil Forrer-Rutz, in Wil. Inhaber der Firma ist Emil Forrer-Rutz, von Wattwil, in Wil. Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Neulandstrasse 51.

24. Februar 1971. Restaurant.
Josef Cozzio-Eicher, in Eschenbach. Inhaber der Firma ist Josef Cozzio-Eicher, von Teufen AR, in Eschenbach. Einzelprokura wurde erteilt an Agnes Cozzio-Eicher, von Teufen AR, in Eschenbach. Betrieb des Restaurants «Adler». Oberdorf.

24. Februar 1971.
Kunstgewerbeatelier Waltraud Wildeisen, in Andwil. Inhaberin der Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes Waltraud Wildeisen, von Lauperswil BE, in Andwil. Einzelschrift wurde erteilt an Ruedi Wildeisen, von Lauperswil BE, in Andwil. Herstellung und Vertrieb von kunstgewerblichen Artikeln. Augarten 81.

24. Februar 1971.
G. Nino Panella, Garage, Shell-Service, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Giovanni Nino Panella, von Eggensriet SG, in Lustmühle, Gemeinde Teufen AR. Einzelprokura wurde erteilt an Alice Panella-von Kaelen, von Eggensriet SG, in Lustmühle, Gemeinde Teufen AR. An- und Verkauf von Autos, Betrieb einer Autogarage sowie einer Shell-Tankstelle mit Kiosk (Handel mit Zeitschriften, Rauchwaren, Schokoladen und Bonbons), Teufenerstrasse 164.

24. Februar 1971. Geflügelarm.
August Gossner, in Waldkirch. Inhaber der Firma ist August Gossner, von und in Waldkirch. Betrieb einer Geflügelarm. Edliswil. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57 Abs. 4 HRV)

24. Februar 1971. Spezereien.
Frieda Ronchis, in Sevelen. Handel mit Spezereien und Manufakturwaren (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1958, S. 3068). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1971. Bäckerei.
Paul Setz, in Lichtensteig. Bäckerei, Konditorei und Gasthaus «Zum Adler» (SHAB Nr. 27 vom 4. 4. 1936, S. 804). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1971. Sägerei.
Jakob Metzler, in Gams, Sägerei (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1957, S. 487). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1971. Baumwolle.
Berlinger & Cie., in Ganterschwil. Fabrikation und Handel mit Baumwollgeweben. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 124 vom 29. 5. 1962, S. 1596). Die Firma lautet nun: **Berlinger & Co.**

24. Februar 1971.
Käsergenossenschaft Sax, in Sax. Gemeinde Sennwald. Genossenschaft (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1965, S. 3321). Hans Tinner, Präsident, und Hans Fluri, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt Emil Aggeler-Keller, von Weisstannen, Gemeinde Mels, Präsident, und Christian Zogg, von Grabs, Aktuar, beide in Sax. Gemeinde Sennwald. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar. Geschäftsdomicil: Rofisbach.

24. Februar 1971. Fahrzeuge.
Max Holenstein, in Bazenheid, Gde. Kirchberg. Inhaber der Firma ist Max Holenstein, von Kirchberg SG, in Bazenheid, Gde. Kirchberg. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Holenstein-Bollhalder, von Kirchberg SG, in Bazenheid, Gde. Kirchberg. Verkauf von Fahrzeugen und Kleinmotoren, Betrieb einer Tankstelle und Reparatur-Werkstatt, Wiler Strasse 7.

24. Februar 1971. Bäckerei.
Fritz Mühlhaupt, in Nesslau. Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1949, S. 961). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

24. Februar 1971.
Rigona AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 24. Februar 1971 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligungen aller Art, An- und Verkauf, Erschliessung, Verwertung und Verwaltung von Liegenschaften, sowie alle damit im Zusammenhang stehenden Tätigkeiten. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Franken 90 000, eingeteilt in 90 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB, welches Publikationsorgan der Gesellschaft ist. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelschrift an Erwin Marti, von Zell LU, in Speicherschwendi, Gde. Speicher AR. Geschäftsdomicil: Marktgasse 20, bei der Firma Asta AG, St. Gallen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Februar 1971.
Lebens- und Genussmittel Handels-AG, in Chur (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1969, S. 2449). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 1. Februar 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 8 000 000 auf Fr. 10 000 000 erhöht durch Ausgabe von 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 10 000 000, eingeteilt in 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

19. Februar 1971. Sportartikel.
Grisca Sport AG, in Klosters. Gemäss Statuten vom 11. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Sportartikeln aller Art, Beteiligung an anderen, ähnlichen Unternehmen. Das Aktienkapital beträgt fr. 150 000, eingeteilt in 150 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen (Fr. 148 000) bzw. Barzahlung (Fr. 2000) voll liberriert sind. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. Februar 1971

übernimmt die Gesellschaft von der einfachen Gesellschaft «J. Boner und H. Hartmann», Klosters, per 8. Januar 1971 Aktien in Höhe von Fr. 275 000 und Passiven im Betrage von Fr. 100 000. Für den Aktienüberschuss in Höhe von Fr. 175 000 erhalten die Sacheinleger 148 voll liberrierte Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift des Restbetrages von Fr. 27 000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Josias Brosi, von Klosters, in Chur, als Präsident; Jakob Boner, von Malans, in Klosters, und Hans Hartmann, von Klosters und Davos, in Klosters, als Mitglieder, alle mit Kollektivunterschrift. Domicil: Bahnhofstrasse, Klosters-Platz (eigene Büros).

23. febbraio 1971. Elettrodomestici ecc.
Continent AG, in Liquidation (Continent S.A. in liquidazione), in Coira, commercio di elettrodomestici, ecc. (FUSC del 18. 9. 1970, N° 218, p. 2120). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

23. Februar 1971.
Foppa Immobilien AG, in Chur, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 25. 1. 1971, S. 195). Da die Zustimmungen der kant. und eidg. Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöst.

23 febbraio 1971. Operazioni finanziarie.
Kalafuria S.A., in San Vittore. Con statuto del 19 febbraio 1971 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: effettuare operazioni finanziarie, in Svizzera ed all'estero. La società può partecipare ad aziende nazionali ed estere similari. Il capitale sociale è di Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone di almeno un membro. Amministratore unico è Dott. Giovanni Kessler, da Airola, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Agenzie della Fiduciaria di Lugano S.A., Casa Leon.

24. febbraio 1971. Partecipazioni.
Nanef S.A., in Mesocco. Con statuti in data 23 febbraio 1971 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima che ha per scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali, commerciali e finanziarie sia in Svizzera che all'estero; la compravendita di titoli e valori. Nessuna attività verrà svolta nel Cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da uno a cinque membri. Amministratore unico è Rolf Weibel, da Erlenbach ZH, in Porza, con firma individuale. Recapito: c/o Rinaldo Ciccio.

24. Februar 1971.
W. Futternecht, in Chur, Möbelhandel (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 419). Die Firma wird geändert in: **Möbel Futternecht**.

24. Februar 1971. Liegenschaften usw.
Roweida AG, in Davos. Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1966, S. 4116). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 23. Februar 1971 wurde das Aktienkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Verrechnung mit Forderung voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 600 000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

25. Februar 1971.
Hotel Eden-Montana Ilanz AG, in Ilanz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Führung gastgewerblicher Betriebe, insbesondere des Hotels Eden-Montana in Ilanz. Die Gesellschaft kann sich auch an dergleichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Donat Cadruvi, von Ruschein, in Ilanz, als Präsident; Kurt Vorlop, deutscher Staatsangehöriger, in Vals, als Vizepräsident; und Dr. Bernard Kämer, von Zürich und Küssnacht SZ, in Zürich; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: Haus am Postplatz.

25. Februar 1971.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Chur (SHAB Nr. 124 vom 1. 6. 1970, S. 1256). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura ist erteilt an Olinto Viglino, von Arvigo, in Chur; er zeichnet nur für die Zweigniederlassung.

25. Februar 1971.
Medizinische Diagnostik Ilanz AG, in Ilanz. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Februar 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Einrichtung und Betrieb eines Zentrums für medizinische Grunduntersuchungen. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll liberriert sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Donat Cadruvi, von Ruschein, in Ilanz, als Präsident; Kurt Vorlop, deutscher Staatsangehöriger, in Vals, Vizepräsident; und Dr. Bernard Kämer, von Zürich und Küssnacht SZ, in Zürich; alle zeichnen kollektiv zu zweien. Domicil: Haus am Postplatz.

25. Februar 1971. Sattlerei, Bodenbeläge.
W. Utzinger, in Silvaplana. Sattlerei, Bodenbeläge und Handel mit Wintersportartikeln (SHAB Nr. 306 vom 30. 12. 1966, S. 4162). Die Geschäftsnatur wird eingeschränkt in Sattlerei und Bodenbeläge, Julierstrasse 90.

25. Februar 1971.
Sporthaus, W. Utzinger, in Silvaplana. Inhaber dieser Firma ist Werner Utzinger, von Bächenbühl, in Silvaplana. Einzelprokura ist erteilt an Josy Utzinger-Arnheim, von Bächenbühl, in Silvaplana. Handel mit Sportartikeln, insbesondere mit Winter- und Sommersportartikeln. Corvatschstrasse.

25. Februar 1971. Beteiligungen.
Kellenberg & Co. A.G. Chur, in Chur. Beteiligung an Handels- und Fabrikationsbetrieben der Maschinenindustrie (SHAB Nr. 293 vom 13. 12. 1968, S. 2702). Ferdinand Vondruska, Mitglied, ist nun Präsi- dent des Verwaltungsrates und zeichnet wie bisher einzeln. Neuer Verwaltungsrat ist Max Eberhard, von Amden SG, in Volketswil ZH; er zeichnet einzeln.

25. Februar 1971.
Gebr. Grüger, Central- und Parsenggarage AG, in Davos-Platz (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1969, S. 825). Christian Grüger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

25. Februar 1971.
Simosa Immobilien AG, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Februar 1971 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb von Grundstücken und Liegenschaften sowie deren Verwaltung, Verwertung und Verkauf. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt nach der Gründung von der Firma Grüberler AG, St. Gallen, das Grundstück Parzelle Nr. 3246 mit Mehrfamilienhaus in Herisau, Unter Steing 2 und 3; zum Preise von Fr. 1 290 000, Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Kurt Isiker, von Andelfingen, in Frauenfeld. Er führt Einzelschrift. Domicil: Bahnhofstrasse 61, bei der Treuhänder AG Frauenfeld.

25. Februar 1971.
Weber & Haag AG, in Münchwilen. Herstellung und Vertrieb von gewebten Stoffen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1968, S. 376). Dr. Max Haffner, Präsident, und Frank Schweit-

zer, Mitglied, sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Fritz Bohnenblust ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrats; er führt wie bisher Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Erna Bohnenblust, von Wynau BE, in München. 25. Februar 1971. Achsengarnituren.

Stura A.G., in Uesslingen, Serienherstellung und Vertrieb von Achsengarnituren mit patentierten Stützingerbremsen sowie Vertrieb von neuereiferten Fahrzeugen und einschlägigen Einzelteilen (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1968, S. 2728). Walter Stürzinger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ferner sind Hans Lanker, Fritz Braun, Ernst Ammann und Franz Supiger aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Walter Stürzinger, Hans Lanker und Fritz Braun sind erloschen. Neu wurde Werner Moser-Stürzinger, von Brunnenthal SO, in Uesslingen, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift. 25. Februar 1971.

Kies- und Bagger AG Wil, Filiale Sirmach, in Sirmach, Betrieb von Kieswerken, Vertrieb der abgebauten Materialien sowie Ausführung von Aushüben, Abbrüchen und Transporten (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1971, S. 86). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Wil SG. Letzige Geschäftsadresse: Hochwacht. 25. Februar 1971.

Elektrogenossenschaft Stachen, in Stachen-Frasnacht (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1961, S. 907). Jakob Straub, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Möhl ist als Aktuar zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde Erich Straub, von Frasnacht, in Stachen-Frasnacht, in den Vorstand gewählt. Der bisherige Beisitzer Kurt Rechsteiner, von Rehetobel, in Stachen-Frasnacht, ist nun Aktuar, Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. 25. Februar 1971.

Tessin — Tessin — Ticino Ufficio d'Acquarossa

24 febbraio 1971. Vini, coloniali, panetteria, garage, ecc. **Mario Bizzini & Figli**, in Leontica (FUSC del 22. 1. 1959, N° 16, p. 213). Il socio Mario Bizzini, deceduto, non fa più parte della società. La ditta continua tra gli altri soci Marco Bizzini, Franco Bizzini e Miria Bizzini, sotto la nuova ragione sociale seguente: **Eredi Mario Bizzini**. La società è vincolata d'ora in poi, dalla firma individuale di Marco Bizzini o da quella collettiva a due degli altri due soci. 24 febbraio 1971. Costruzioni.

Alberto Casada & Co., in Malvaglia (FUSC del 20. 12. 1967, N° 298, p. 4177), impresa di costruzione, società in nome collettivo. La società è sciolta dal 1° gennaio 1970. La liquidazione essendo terminata, la ditta viene radiata. 25 febbraio 1971.

Ufficio di Bellinzona

22 febbraio 1971. Trasporti. **Contship SA**, in Cadenazzo, trasporti internazionali, ecc. (FUSC del 15. 2. 1971, N° 37, p. 361). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 18 febbraio 1971, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da fr. 2.000.000 a fr. 3.000.000, mediante l'emissione di 2000 azioni al portatore da fr. 500 caudana, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di fr. 3.000.000, suddiviso in 6000 azioni al portatore da fr. 500 caudana, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. 24 febbraio 1971. Materiale da costruzione.

Camoghè SA, in Sementina, acquisto, vendita materiale da costruzione, ecc. (FUSC del 28. 1. 1966, N° 23, p. 303). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 18 febbraio 1971, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 100.000, mediante l'emissione di 50 nuove azioni da fr. 1000 caudana, interamente liberate. Il capitale sociale è ora di fr. 100.000, suddiviso in 100 azioni da fr. 1000 caudana, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. 25 febbraio 1971.

Ufficio di Biasca

17 febbraio 1971. **Banca dello Stato del Cantone Ticino, Agenzia di Biasca** (FUSC del 6. 1. 1971, N° 3, p. 25), con sede principale a Bellinzona. Sergio Beltraminelli e Giancarlo Taminelli, già iscritti come procuratori, sono designati vice-direttori, con diritto di firma collettiva a due con altra persona autorizzata. 25 febbraio 1971.

Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

23 febbraio 1971. Graniti. **Allegrè Gordano**, in Cevio (FUSC del 5. 10. 1955, N° 233, p. 2519). Graniti. La ditta è radiata ad istanza del titolare per cessazione di attività. 23 febbraio 1971. Autotrasporti.

Bagnovini Ottavio, in Peccia Piano (FUSC del 2. 5. 1952, N° 102, p. 1153), autotrasporti. La ditta è radiata ad istanza del titolare per cessazione di attività. 23 febbraio 1971. Autotrasporti.

Moretti Giovanni, in Linescio (FUSC del 28. 6. 1950, N° 148, p. 1686). Autotrasporti di persone. La ditta viene radiata per decesso del titolare. 23 febbraio 1971. Costruzioni.

Guglielmi Antonio, in Cevio (FUSC del 26. 1. 1938, N° 21, p. 602). Costruzioni in genere. La ditta viene radiata per decesso del titolare. 25 febbraio 1971.

Ufficio di Locarno

16 febbraio 1971. Articoli diversi. **Belmonte S.a.g.l.**, in Muraltio, il commercio di articoli di ogni genere, ecc. (FUSC del 30. 11. 1967, N° 281, p. 3946). Livio Negri, cittadino italiano, in Locarno, non fa più parte della società, la sua quota di fr. 19.000 è stata ceduta, a mezzo di atto pubblico di data 2 febbraio 1971, a Renate Maria Stoll, da Osterfingen, in Lucerna, la quale diventa associata. 17 febbraio 1971. Costruzioni.

Domenighetti & Co., in Gordola. Walter Domenighetti, da Indemini, in Locarno, e Enrico Tamajo, cittadino italiano, in Intragna, hanno costituito in data 15 febbraio 1971 una società in nome collettivo sotto la ragione sociale suindicata. Impresa costruzioni. Via Cantonale. 17 febbraio 1971. Distributore benzina, generi alimentari, ecc.

G. Chiaravalli-Soliani, precedentemente in Sigirino (FUSC del 15. 1. 1965, N° 11, p. 164). La sede della ditta è trasferita a Ronco s. Ascona. Titolare è Gerardo Chiaravalli-Soliani, cittadino italiano, ora in Ronco s. Ascona. Distributore di benzina, autoservizio, commercio in batterie ed in gomme. Negozio generi alimentari. Porto Ronco. 23 febbraio 1971. Macchine per l'elettronica, ecc.

Fabriton S.A., con sede in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 16 febbraio 1971. Scopo: il commercio in macchine e apparecchiature per l'elettronica nonché l'assunzione di contratti di rappresentanza e di mandati fiduciari di ogni genere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri. Denise Giovannoni nata David, da ed in Orselina, è nominata amministratrice unica con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Dr. Arrigo e Mito Caroni, via Ramogna 4. 23 febbraio 1971.

23 febbraio 1971. Macelleria e salumeria.

Regazzi Fili, fu Camillo, in Locarno (FUSC del 15. 6. 1965, N° 136, p. 1878). Società in nome collettivo. L'associato Bruno Regazzi è uscito dalla ditta in data 31 dicembre 1970. La ditta è sciolta e viene cancellata. Ezio Regazzi, da ed in Locarno, continua gli affari come ditta individuale a sensi dell'art. 579 del CO sotto la nuova ragione **Regazzi Ezio**, in Locarno. 23 febbraio 1971.

Credito Svizzero, succursale di Locarno (FUSC del 3. 6. 1970, N° 126, p. 1279). Società anonima con sede principale a Zurigo. Jakob Muzzarelli, ora in Minusio, già vice-direttore, è ora condirettore della succursale con firma collettiva a due come finora. Emil Inauen, da Appenzel, in Losone, è nominato procuratore della succursale con firma collettiva a due. 23 febbraio 1971. Case prefabbricate, ecc.

Willbau S.A., con sede in Minusio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 18 febbraio 1971. Scopo: l'importazione e la costruzione di case prefabbricate. Per raggiungere lo scopo prefisso, la società può acquistare, gravare e vendere immobili. La società intende acquistare dal signor Sesto Amisano una superficie di mq. 5760 che verranno staccati dal part. 181 del RFD di Brione s. Minusio da una superficie complessiva di mq. 6260 al prezzo di fr. 90.000. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Le comunicazioni agli azionisti, se noti nomi e indirizzi, avvengono con lettera raccomandata. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Walter Wilhelm, da Safenwil AG, in Minusio, con firma individuale. Recapito: c/o Wilhelm Walter, presso Bionda, Rizzi & Co S.A., Via Remorino. 23 febbraio 1971. Panetteria, pasticceria.

Minazzoli & Covini S.A., con sede in Minusio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 28 gennaio 1971. Scopo: la vendita di articoli di panetteria, pasticceria ed affini con apertura di un negozio in Minusio. Capitale fr. 50.000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 caudana, liberato nella misura del 40% (fr. 20.000). Ottorino Minazzoli, da Russo, in Minusio, e Sergio Covini, cittadino italiano, in Tenero-Contra, hanno fatto apporto alla società del macchinario ed inventario del negozio (banco di vendita, scansie, impianto gelateria, ecc.) il tutto valutato in fr. 18.000. Il suddetto apporto è stato accettato, come a contratto di data 28 gennaio 1971, per fr. 18.000 contro rimessa a Ottorino Minazzoli di 45 azioni al portatore da fr. 500 caudana e pure e Sergio Covini di 45 azioni al portatore da fr. 500 caudana, tutte liberate nella misura del 40% (in totale fr. 18.000). Le rimanenti azioni 10 da fr. 500 caudana, sono state liberate in contanti nella misura del 40% (fr. 2000). Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a tre membri, attualmente da tre nelle persone di: Sergio Covini, cittadino italiano, in Tenero-Contra, presidente; Ottorino Minazzoli, da Russo, in Minusio, membro; Franco Marcollo, da Brione s. Minusio, membro. Vincola la società la firma collettiva a due del presidente Sergio Covini e del membro Ottorino Minazzoli, e la firma collettiva a tre del membro Franco Marcollo. Recapito: Via S. Gottardo — Uffici propri. 23 febbraio 1971.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, agenzia di Ascona, in Ascona (FUSC del 17. 2. 1971, N° 39, p. 381), con sede principale a Bellinzona. Sergio Beltraminelli, da ed in Bellinzona, e Giancarlo Taminelli, da ed in Giubiasco, sono stati designati vice-direttori con firma collettiva con altro avente diritto. 23 febbraio 1971.

Banca dello Stato del Cantone Ticino, succursale di Locarno, in Locarno (FUSC del 17. 2. 1971, N° 39, p. 381), con sede principale a Bellinzona. Sergio Beltraminelli, da ed in Bellinzona, e Giancarlo Taminelli, da ed in Giubiasco, sono vice-direttori con firma collettiva a due con altro avente diritto. Pio Sasselvi, da Ascona, in Losone, è nominato procuratore della succursale con firma collettiva con altro avente diritto. 23 febbraio 1971. Partecipazione, ecc.

Bierre S.A., in Muraltio (FUSC del 9. 12. 1968, N° 289, p. 2666). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno a seguito del trasferimento della sede della società a Cademino (FUSC del 25. 11. 1970, N° 276, p. 2687). 23 febbraio 1971. — Pierre preziose, ecc.

Swiss Jewel Co. S.A. Locarno, in Locarno (FUSC del 29. 9. 1969, N° 227, p. 2237). Alberto Freudiger, da Niederbipp, in Minusio; Claudio Vago, da ed in Locarno; Franco Widmer, da Obersigenthal, in Bellinzona, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due. 23 febbraio 1971.

Ufficio di Lugano

«Firesa» **Fiduciaria e Revisione S.A.**, in Lugano (FUSC del 22. 12. 1969, N° 299, p. 2933). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 22 febbraio 1971 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 250.000 fr. 500.000 mediante l'emissione di 250 nuove azioni nominative da fr. 1000 caudana, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 500.000, diviso in 500 azioni nominative da fr. 1000 caudana, interamente liberate. 23 febbraio 1971. Macchine per ufficio, ecc.

Muromec S.A., in Lugano, l'esecuzione di ogni lavoro del genio civile, ecc. (FUSC del 17. 11. 1970, N° 209, p. 2617). Giuliano Santini, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. 23 febbraio 1971. Macchine per ufficio, ecc.

Interna S.A., in Lugano, attività commerciale nel campo delle macchine per ufficio, ecc. (FUSC del 30. 7. 1970, N° 175, p. 1736). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 19 febbraio 1971, la società ha deciso di modificare lo scopo sociale in: l'attività commerciale nel campo delle macchine e prodotti per ufficio, l'importazione e l'esportazione di articoli tecnici per ufficio e di altri prodotti simili, l'assunzione di partecipazione, finanziamenti e consulenze, acquisto di immobili. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. 24 febbraio 1971. Partecipazione, immobili, ecc.

Paviter Holding S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 22 febbraio 1971. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la gestione e la vendita di titoli azionari di società nazionali ed estere, l'assunzione, di attività commissarie e fiduciarie in genere, la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Recapito: via Pioda 9, c/o Fidinam S.A. 24 febbraio 1971.

Servizi Turistici S.A., in Lugano, lo studio di iniziative per l'incremento turistico, ecc. (FUSC del 5. 2. 1971, N° 29, p. 291). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria dell'8 gennaio 1971, la società ha deciso di modificare lo scopo in: lo studio e la realizzazione in proprio o in compartecipazione di ogni iniziativa al servizio dell'incremento turistico in Svizzera e particolarmente nel Cantone Ticino, nonché la gestione di stazioni di carburanti. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. 24 febbraio 1971.

24 febbraio 1971. Mercati diversi.

Onalemi di Eros N. Mellini, in Cassarate di Castagnola. Titolare: Eros N. Mellini, da Cavigliano, in Tegna. Importazione ed esportazione di merci in generi diversi. Casa Torre 13/D. 24 febbraio 1971.

Ticino Società d'assicurazioni sulla vita, in Lugano (FUSC del 17. 11. 1970, N° 269, p. 2617). Max Strozzi, già vice-direttore, è stato nominato condirettore con firma congiunta con un membro del consiglio d'amministrazione, con il direttore o con altra persona alla quale siano stati conferiti analoghi poteri. 25 febbraio 1971. Gessatura, ecc.

Guiser Guido Pedrini e Sergio Binaldi, in Agra, impresa gessatura, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 7. 8. 1970, N° 182, p. 1797). La società è sciolta dal 31 gennaio 1971. La liquidazione essendo terminata questa ragione sociale è cancellata. 25 febbraio 1971.

Direzione Lavori S.A., in Lugano (FUSC del 28. 1. 1971, N° 22, p. 225). Giangiorgio Spiess, già presidente, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro e presidente è: Giuseppe Benicchio, da Russo, in Lugano, con firma collettiva a due con altri aventi diritto. 25 febbraio 1971. Immobili, ecc.

Bewerta A.G., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 1. 9. 1970, N° 203, p. 1980). Edgardo Giorgetti, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Renata Giorgetti, n. Monti, da Bioggio, in Agno. 25 febbraio 1971. Immobili, ecc.

Isora S.A., in Lugano, la compra, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 5. 1967, N° 103, p. 1530). Giuliano Santini, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuova amministratrice unica con firma individuale è: Anna Giorgetti, da Montagnola, in Agno. 25 febbraio 1971. Partecipazioni, ecc.

AID Agrar-Investitionen A.G., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC dell'11. 5. 1962, N° 109, p. 1388). Dr. Tito Tettamenti, già presidente, e Giangiorgio Spiess, dimissionari, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e le loro firme sono estinte. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Carlo Pagani, da ed in Lignone, presidente, e Claudio Casellini, da Arogo, in Brezzanona, membro (nuovi), entrambi con firma collettiva a due. Recapito: Corso Pestalozzi 9, presso Soginest S.A. — Società Finanziaria — Gestione Investimenti mobiliari e immobiliari. 25 febbraio 1971. Motociclette, ecc.

Gan P rappresentanze S.A. in liquidazione, in Lugano, la rappresentanza nel campo motociclistico, ecc. (FUSC del 3. 12. 1970, N° 283, p. 2753). La liquidazione è terminata, questa ragione sociale è cancellata. 25 febbraio 1971. Immobili, ecc.

Casamaggio 25 S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 23 febbraio 1971. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione, nonché la gestione di beni immobili; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie. In particolare la società si ripropone l'acquisto della part. N° 21 di Castagnola per il prezzo di fr. 2.500.000. Capitale: fr. 1.000.000, diviso in 1000 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Mario Grassi, da Tremona, in Massagno. Recapito: via Soave 2, presso Dr. Mario Grassi. 25 febbraio 1971. Partecipazione, ecc.

Nerex S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 23 febbraio 1971. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere; la società potrà inoltre amministrare titoli e valori, acquistare, vendere, permutare ed amministrare immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Colombo, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo-Baggi. 25 febbraio 1971.

Tecnauto S.A., in Lugano, società anonima con atto notarile e statuto del 22 febbraio 1971. Scopo: la riparazione e il commercio di auto nuove e usate, la autoelettricità, carrozzeria e ogni operazione inerente al ramo. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 caudana, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Colombo, da ed in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi-Colombo-Baggi. 25 febbraio 1971.

Distretto di Mendrisio

Rettificato. **Albarclub Holding N. 251**, in Chiasso (FUSC del 4. 3. 1971, N° 52, p. 514). Ragione sociale estata. 25 febbraio 1971.

Società Femminile di Mutuo Soccorso, in Mendrisio, associazione (FUSC del 16. 9. 1957, N° 216, p. 2444). Nelle sue assemblee del 30 maggio 1970 e del 24 ottobre 1970 la suddetta associazione ha deciso il proprio scioglimento e costato la chiusura della sua liquidazione. Essa viene cancellata dal registro di commercio. 25 febbraio 1971. Coloniali, benzina.

Aurelio Roncoroni, in Stabio. Titolare della ditta individuale è Aurelio Roncoroni, da ed in Chiasso. Negozio coloniali e stazione di benzina. Stabio-Confinne. 25 febbraio 1971.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau d'Aigle

25 février 1971. Immeubles. **S.I. Dominique-Villars S.A.**, a Villars, nouvelle société anonyme. Statuts du 22 février 1971. But: l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente, la gérance et la mise en gage d'immeubles, de droits immobiliers. La société acquiert, lors de sa constitution, 3 studios dans l'immeuble «Villars-Soleils», à Villars-sur-Ollon, propriété de Claudys Truan, à Lausanne, pour le prix de fr. 103.000. Capital social: fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les convocations de l'assemblée générale ont lieu par la FOSC, organe social de publications. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Maurice Turrian, de Château-d'Oex, à Villars-sur-Ollon, administrateur unique, avec signature individuelle. Siège et locaux: Fiduciaire Maurice Turrian S.A., à Villars-sur-Ollon. 25 février 1971.

Eca S.A., Ecole de circulation automobile, à Dailens. Suivant acte authentique et statuts du 23 février 1971, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une auto-école. La société pourra participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20.000. L'organe de publicité de la société est la

Bureau de Cossonay

FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Administrateur unique: Cédric Portier, de Penthaz, à Daillens, avec signature individuelle.

Bureau de Cully

25 février 1971. Meubles.
Walimex S.A., à Cully, commerce de meubles (FOSC du 1.9.1970, p.1981). Le conseil d'administration est actuellement composé de trois membres. Willy Jayer, jusqu'ici administrateur unique, est président; Yvan Turkovic, de Yugoslavia, à Paris, est vice-président; Bernard Jayer, de Moudon et Hermenches, à Lausanne, est secrétaire. La société est désormais engagée par la signature individuelle de Willy Jayer, président, dont les pouvoirs sont modifiés en ce sens, et d'Yvan Turkovic, vice-président.

25 février 1971. Machines agricoles.
A. Mercanton, à Puidoux. Le chef de la maison est Alois Mercanton, de Forel (Lavaux) et Savigny, à Puidoux. Commerce de machines agricoles et viticoles. La Corbessière.

Bureau de Grandson

24 février 1971.
Laiteries Réunies de Ste-Croix, à Sainte-Croix, société coopérative (FOSC du 30.1.1971, N° 42, p.301). Pierre Martin, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Adrien Jaccard, président (inscrit); Etienne Jaccard, de Sainte-Croix, à L'Auberson, vice-président (nouveau). Le secrétaire-caissier Albert Bonnet conserve ses fonctions, mais ne fait plus partie du conseil; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Lausanne

Complément.
Société de Banque Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 4.3.1971, p.514). Les pouvoirs du sous-directeur Georges Blum et des fondés de procuration Jean Berset, Robert Cavin, Gaston Dumas, Jean-Pierre Huot, Philippe Martin et Sully Rossel sont limités à la succursale.

24 février 1971. Machines.
Birsa Bircher S.A., à Lausanne, Nouvelle société anonyme. Dates des statuts: 2 février 1971 et 22 février 1971. But: construction, fabrication et vente de machines et d'appareils électriques; toutes applications et installations se rapportant à la distribution et aux commandes électriques et électroniques. Capital: fr. 100.000, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un à cinq membres. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Max Bircher, de Hasliberg BE, à Beringen SH, et par la procuration collective à deux de Rudolf Stupf, de Mund VS, à Lausanne. Adresse: Chemin Boissonnet 79.

24 février 1971.
Citernex S.A., à Lausanne, achat, vente, représentation et commerce de citernes (FOSC du 27.11.1969, p.2738). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Walter Lüscher (président inscrit), actuellement à Peney-le-Jorat, et Gertrude Lüscher, de Muhen AG, à Peney-le-Jorat, ainsi que par l'administrateur Hans Schneider (secrétaire inscrit), signant collectivement à deux, avec le fondé de procuration Jean-Pierre Lüscher, de Muhen AG, à Crissier. Les pouvoirs de Hans Schneider sont modifiés en conséquence.

24 février 1971. Activités administratives.
Adia International S.A., à Lausanne, activité administrative et exploitation d'entreprises industrielles et commerciales (FOSC du 17.3.1969, p.589). L'administrateur Jean-Pierre Blachon est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Armand Jaccard (inscrit), nommé président et qui reste directeur, et Jean-Claude Maendly, d'Aumont FR, Fribourg et Lausanne, à Prilly; tous deux signent collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à: Gerhard Witthoeff, de et à Hambourg.

24 février 1971. Quincaillerie.
Fermex S.A., à Renens, commerce de quincaillerie, outillage (FOSC du 15.2.1963, p.475). Date de la dissolution: 29 janvier 1971. La liquidation est terminée. La raison sociale est radiée.

24 février 1971.
Diffusion Spes, D. Perret-Gentil, à Lausanne, diffusion des Editions Spes et d'éditeurs suisses et étrangers (FOSC du 6.4.1964, p.1064). Procuration collective à deux est conférée à: Charles-Albert Croizat, de France, à Morges, et Robert Bioley, de Massongex VS, à Lausanne.

24 février 1971.
Texsana-Nettoyage chimique Lausanne S.A., à Lausanne (FOSC du 8.9.1969, p.2075). Friederich-J. Schertenleib est démissionnaire; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Heinz Schlupe (président inscrit), actuellement à Horgen, ou Ernst-F. Egli, de Zurich et Küssnacht ZH, à Dietikon ZH, avec Jean-Henri Bébié ou Jean Huber, actuellement à Pully (tous deux inscrits).

24 février 1971. Tricots.
Gisèle Butty, à Lausanne, représentation de tricots (FOSC du 13.2.1969, p.347). La maison ayant transféré son siège à Lutry, a été inscrite au Registre du commerce du district de Lavaux (FOSC du 18.2.1971, p.392). Elle est en conséquence radiée du registre de Lausanne.

24 février 1971. Denrées alimentaires.
La Provençale Henri-Joseph Weiss, à Lausanne. Titulaire: Henri-Joseph Weiss, de La Chaux-de-Fonds, à Lausanne. Commerce de denrées alimentaires, provenant notamment de Provence. Adresse: Avenue Druey 14.

24 février 1971.
Constructions, Travaux publics, Routes S.A., CTPR, à Lausanne (FOSC du 19.1.1971, p.137). La raison sociale est radiée, l'autorité fiscale fédérale ayant donné son accord.

24 février 1971. Immeubles.
Méré S.A. en liquidation, à Lausanne, opérations immobilières (FOSC du 11.12.1970, p.2825). La raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

24 février 1971.
Financière d'Echanges Commerciaux Fidecom S.A., à Lausanne commerce international de matières premières et de produits manufacturés, etc. (FOSC du 15.1.1971, p.108). La raison sociale est radiée, l'autorité fiscale fédérale ayant donné son accord.

24 février 1971.
Cordonnerie Ravessoud S.A., à Lausanne (FOSC du 19.1.1971, p.137). La raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

24 février 1971.
Tube Mill Holding S.A. en abrégé «T.M.» à Luxembourg, succursale de Lausanne, à Lausanne, prise de participations dans des sociétés luxembourgeoises ou étrangères, acquisition ainsi que l'aliénation de valeurs mobilières de toutes espèces (FOSC du 15.4.1969, p.827). La raison sociale est radiée, l'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord.

24 février 1971. Vins.
Hubert Martin S.A. r.l., à Lausanne, diffusion des vins et produits de la marque Hubert Martin (FOSC du 9.6.1965, p.1803). La raison sociale est radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale ayant donné leur accord.

24 février 1971. Laiterie.
Mme J. Quaglia, à Lausanne, laiterie, épicerie (FOSC du 25.2.1966, p.640). Par prononcé du 11 février 1971, le président du tribunal du district de Lausanne a déclaré la titulaire en état de faillite.

24 février 1971.
Informatique C. Dubois, à Lausanne, informatique appliquée et gestion d'entreprise (FOSC du 16.12.1970, p.2961). Nouvelle adresse: rue Haldimand 7.

24 février 1971. Construction.
Emanuel & Bachmann S.A., à Lausanne, fabrication et commerce d'appareils de construction mécanique (FOSC du 19.2.1971, p.400). La signature du directeur Gérard Haldimand est radiée.

24 février 1971. Décoration.
Daniel Studer, à Lausanne, magasin de décoration et d'antiquités (FOSC du 22.1.1969, p.162). Le genre d'affaires est complété comme suit: commerce en gros et détail de luminaires. Le titulaire est actuellement à Lausanne.

24 février 1971.
Caisse cantonale vaudoise des retraites populaires, à Lausanne (FOSC du 22.1.1970, p.162). L'administrateur sans signature Roland Von der Muhli est démissionnaire. Nouvel administrateur sans signature: Edouard Juillard, de Tramelan, à Lausanne.

24 février 1971. Salon de coiffure.
E. Ziegler & Rösli Wolfli, à Lausanne, salon de coiffure pour dames, société en nom collectif (FOSC du 6.9.1966, p.2821). L'associée Rösli Wolfli s'est retirée de la société dès le 1^{er} janvier 1971. La société est dissoute et radiée. L'associé Erwin Ziegler reste chargé de l'actif et du passif, dont il continue les affaires sous la raison individuelle Erwin Ziegler, conformément à l'art. 579 CO, salon de coiffure pour dames. Adresse: rue Haldimand 9.

24 février 1971. Automobiles.
W. Meier, à Lausanne, commerce de fourrures (FOSC du 29.9.1960, p.2805). Le titulaire n'est plus allié Emery. Nouveau genre de commerce: commerce de voitures automobiles. Nouvelle adresse: Rue Martrey 9. L'enseigne «Au Vison Royal» est supprimée.

24 février 1971. Fourrures.
Gérald Mallepell, à Lausanne. Titulaire: Gérald Mallepell, de et à Lausanne. Commerce de fourrures. Adresse: Rue Caroline 1. Enseigne: «Au Vison Royal».

Bureau de Vevey

23 février 1971.
Team du Haut-Léman. Groupement d'architectes, d'urbanistes et d'ingénieurs, à Montreux. Sous cette raison il a été constitué une société coopérative ayant pour but de favoriser par une action commune l'activité de ses membres dans le domaine de la construction immobilière, accessoirement mobilière, en mettant à la disposition des maîtres d'œuvre une organisation centralisant les opérations nécessaires à la construction. Les statuts portent la date du 18 février 1971. Les parts sociales sont de fr. 9000. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. L'assemblée générale est convoquée par avis personnel à chaque associé, sous pli recommandé. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de trois membres au moins. Il est composé de Jacques Motter, d'Ormont-dessous, à Montreux, président; de Jean-Jacques Danthe, de Gossens VD, à Lausanne, et Ugo Fovanna, d'Italie, à Pully, lesquels signent collectivement à deux. Adresse de la société: avenue des Alpes 27 bis, chez le président Jacques Motter.

24 février 1971.
Credit Suisse, succursale de Lausanne (FOSC du 10.6.1970, p.1337). Société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration de Gilbert Kohli et Roger Rieder est éteinte. Procuration collective à deux est conférée à Hans Berger, d'Oberthal BE, à Morges; Jean Mamin, de La Tour-de-Peilz et Blonay, à La Tour-de-Peilz, et Frédéric Solberger, de Wignen BE, à Lausanne.

24 février 1971. Produits alimentaires.
Auras S.A. Montreux, à Montreux (FOSC du 8.3.1961, p.679). Produits diététiques et alimentaires. L'administrateur Gottlieb Hintermeister, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est composé d'Emile Weber, d'Ossingen ZH et Lausanne, à Lausanne, président; de Bernard Buchs, de Jaun FR et Lausanne, à Lausanne, vice-président, et de Luc Jaquier, de Féchy, à Nyon, secrétaire. Les administrateurs signent individuellement. La société a son domicile légal à Clarens, rue du Lac 126, dans ses locaux, et son bureau à Lausanne, rue Chaurac 3, chez Gerfidez.

24 février 1971. Génie civil.
Jean Décalet S.A., succursale de Montreux (FOSC du 13.12.1968, p.2704). Société anonyme avec siège à Martigny VS; machines d'entreprises et génie civil. La signature des administrateurs Aloys Sallin et Louis Delaloye, ainsi que les procurations conférées à Laurent Bender; Marc Schmid et Jean-Claude Sennhauser, sont radiées. Jean Décalet signe désormais en qualité de président et délégué, toujours individuellement. Paul Décalet signe maintenant comme vice-président et secrétaire, toujours collectivement à deux.

24 février 1971. Hôtel.
Charles Devaud, à Vevey, exploitation de l'Hôtel des 3 Rois (FOSC du 14.10.1968, p.2216). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

24 février 1971. Vêtements.
A. Ranschert, à La Tour-de-Peilz. Chef de la maison: Alain Ranschert, de Pizy VD, à La Tour-de-Peilz. Importation et vente de vêtements et équipements de motocycliste. Chemin des Murets 8.

24 février 1971. Vins.
La Cave, à Vevey, société coopérative (FOSC du 1.4.1968, p.686). Vinification et vente des produits de la vendange des associés. Henri Perrod, d'Ormont-dessous, à Montreux, est membre du comité de direction, signant collectivement à deux. Il remplace Frédéric Egli, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

25 février 1971. Hôtel.
N. Cuany, à Montreux, Hôtel Ambassador, café-restaurant (FOSC du 15.4.1964, p.1180). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation par le titulaire.

25 février 1971.
Société de Banque Suisse, succursale de Vevey (FOSC du 24.2.1970, p.420). Société anonyme avec siège à Bâle. La signature du secrétaire général Fritz Liebrich, et celle du directeur Hans Hoch, sont radiées. Procuration collective à deux, pour la succursale, a été conférée à René Huber, de Berg TG, à Vevey, et Jacques Méan, de Payerne, à Vevey.

Bureau d'Yverdon

23 février 1971.
Société de laiterie de Chavannes-le-Chêne, à Chavannes-le-Chêne, société coopérative (FOSC du 4.10.1965, p.3089). René Rebeaud, président, et Octave Pochon, vice-président, démissionnaires, ne font plus partie du comité; leur signature est radiée. Le comité se compose actuellement comme suit: André Mercier, de Pen-théaz, à Chavannes-le-Chêne, président; Paul Chevalley, de Champtauraz, à Chavannes-le-Chêne, vice-président, et Hubert Chevalley, secrétaire inscrit. Ils signent collectivement à deux.

23 février 1971. Café.
Louis Tinguely, à Yverdon. Titulaire: Louis Tinguely, de Pont-la-Ville et La Roche FR, à Yverdon. Exploitation du Café de La Promenade. Rue des Jorids 23.

24 février 1971.
«Amag» Automobiles et Motenrs S.A., succursale à Montagny-près-Yverdon, société anonyme avec siège social à Zurich (FOSC du 15.2.1968, p.330). Ernst Wanger, de Küssnacht-Itznach ZH, à Zurich, engage l'ensemble de l'établissement par sa signature collective à deux. Werner Schreiber, fondé de procuration inscrit, signe collectivement à deux; sa procuration est éteinte.

25 février 1971.
Société de Banque Suisse, agence à Yverdon, avec siège social à Bâle, société anonyme (FOSC du 4.2.1970, p.277). Les signatures de Fritz Liebrich, secrétaire général, et Hans Hoch, directeur, sont radiées.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

25 février 1971. Maçonnerie.
Louis Carraux, à Vouvry, entreprise de maçonnerie et terrassements (FOSC du 28.2.1949, p.564). Radiation par suite de cessation d'activité.

Bureau de Sion

Rectification.
Rudaz Jean-Claude, à Vex, agence immobilière (FOSC du 24.2.1971, N° 45, p.439). La raison sociale exacte est: **Rudaz Jean-Louis**.

23 février 1971. Menuiserie.
Paul & Lucien Gaudy S.A., à Euseigne/Héremence. Suivant acte authentique et statuts du 15 février 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de charpente et menuiserie ainsi que l'exécution de tous travaux sur bois. La société peut accomplir toutes opérations commerciales et financières, mobilières ou immobilières en rapport avec son but. Le capital social de fr. 60.000 est divisé en 40 actions de fr. 1000, chacune nominatives, et 100 actions privilégiées de fr. 200 chacune, nominatives, privilégiées quant au droit de vote. Le capital social est entièrement libéré. Il est fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Paul et Lucien Gaudy» menuiserie et charpente à Euseigne/Héremence, selon bilan annexé aux statuts, du 15 février 1971, accusant un actif de fr. 287.169.40 (débiteurs, machines, marchandises, outillages, etc.) et un passif de fr. 198.362.70 (créanciers divers) soit un actif net de fr. 88.806.70. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 88.806.70 en compensation duquel il est remis aux apporteurs 100 actions privilégiées, nominatives de fr. 200 chacune et 40 actions, nominatives, ordinaires de fr. 1000 chacune; le solde soit fr. 28.806.70 est constitué en une créance contre la société. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Paul Gaudy, de et à Héremence, président; Lucien Gaudy, de et à Héremence, vice-président; Camille Micheloud, de et à Héremence, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec le secrétaire ou avec un autre membre du conseil d'administration. Domicile légal et bureaux: dans les ateliers de la société.

24 février 1971.
Pavillon Valaisan, à Sion, faire connaître les produits viticoles (FOSC du 29.7.1969, N° 173, p.1763), société coopérative. Jean-Pierre Varone, de et à Sion, a été nommé membre du conseil d'administration et secrétaire. François Gillard, jusqu'ici secrétaire, a démissionné, mais il reste hébergé du conseil. Pierre de Torrent, décédé, sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire, signant avec un autre membre du conseil d'administration.

24 février 1971.
Coudray Michel, Vins-Liqueurs-Spiritueux, à Sion (FOSC du 15.9.1953, N° 214, p.2204). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

24 février 1971.
Société Immobilière Vacances à Crans-sur-Sierre N° 30 SA, à Montana-Verma, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 12 février 1971, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation d'immeubles et l'administration de biens-fonds. La société achètera de la SI L'Orée du Bois, deux appartements dans l'immeuble l'Orée du Bois, à Crans-sur-Sierre, commune de Lens, pour le prix de fr. 840.000. Le capital social de fr. 50.000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, libéré à concurrence de fr. 20.000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Bernard Soloz, de Nax, à Montana, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o M. Charles-André Mudry, avocat notaire, à Montana-Verma sur Randogne.

25 février 1971. Architectures.
Masserey et Aladin B.A.U., à Sion, bureau d'architecture (FOSC du 11.3.1963, N° 58, p.718), société en nom collectif. La société est dissoute depuis 1965. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé Charles Masserey, à Sierre, ci-après inscrit.

25 février 1971. Architecture.
Charles Masserey, B.A.U., à Sierre. Le chef de la maison est Charles Masserey, de et à Sierre. La maison a repris depuis 1965 l'actif et le passif de la société en nom collectif «Masserey et Aladin B.A.U.», à Sion, radiée. Bureau d'architecture et d'urbanisme. Route de Bot-tire 34.

25 février 1971. Constructions.
Comocim S.A., à Montana-Verma, commune de Randogne (FOSC du 17.3.1966, N° 24, p.891), matériaux de construction. L'administrateur et président Edmond Clivaz, est décédé; sa signature est radiée. Marius Clivaz, de Randogne, à Montana-Verma/Randogne, a été nommé président; Francis Schraner, de Sulz AG, à Montana-Verma, secrétaire; Gaspard Cretol, n'est plus secrétaire, mais il reste membre du conseil; ses pouvoirs sont modifiés en ce sens. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

25 février 1971. Café.
Jordan Emma, née Stalder, à Sion, café-restaurant (FOSC du 2.12.1953, N° 281, p.2919). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité et de remise de commerce.

25 février 1971.
Laiterie du Sommet du Village, à Ardon (FOSC du 5.10.1938, N° 233, p.2134), société coopérative. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'article 96 lit. c de l'ORC. (Décision de l'Autorité de Surveillance du 23 février 1971.)

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

24 février 1971.
Compagnie des Appareils Automatiques S.A., à Colombier, dis-soute (FOSC du 23.2.1971, N° 44, p.430). L'administration fiscale cantonale ayant donné son consentement, la société est radiée.

25 février 1971. Machines-outils.

Mikron Haesler S.A., à Boudry, fabrication de machines-transfert, machines-outils, outillage, décolletage, etc. (FOSC du 15.6.1970, N° 136, p. 1372). Gérard F. Bauer, Dr. Théodore Fässler, Hans-Rudolf Hofer, Charles Müller et Philippe Müller, démissionnaires, ne sont plus administrateurs. Les signatures de Dr. Théodore Fässler et de Charles Müller sont radiées. André Mottu, administrateur sans signature, est maintenant domicilié à Vandoeuvres GE.

25 février 1971.

Prasa Pierre Rieben Actuaire S.A., à Pesoux (FOSC du 14.10.1970, N° 240, p. 2323). Raymond Ducommun (administrateur et sous-directeur) a été nommé directeur-adjoint. Il conserve également sa fonction d'administrateur et continue à engager la société par sa signature collective à deux. Pierre Moser, de Zäziwil, à Bôle, a été nommé fondé de pouvoir, avec signature collective à deux.

25 février 1971. Hôtel.

Emile Gessler, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, exploitation de l'Hôtel-restaurant «Les Platanes» (FOSC du 12.12.1960, N° 291, p. 3572). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

25 février 1971. Hôtel-restaurant.

Jean-Pierre Gessler, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Le chef de la maison est Jean-Pierre Gessler, de Bôle, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier. Exploitation de l'Hôtel-restaurant «Les Platanes» et du motel «Bellevier». Adresse: Derrière Moulin.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

24 février 1971. Installations sanitaires.

Louis-A. Chatelein, à Chézard, commune de Chézard-Saint-Martin, installations sanitaires (FOSC du 20.11.1970, N° 272, p. 2650). Par jugement du 3 février 1971, le président du Tribunal civil du district du Val-de-Ruz, à Cernier, a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau du Locle

25 février 1971.

Société de Banque Suisse, succursale du Locle, société anonyme avec siège social à Bâle (FOSC du 17.1.1970, N° 39, p. 361). Les signatures du secrétaire général Dr. Fritz Liebrich et du directeur Hans Hoch sont radiées. Procuration collective à deux pour la succursale a été conférée à Francis Lüthy, de Landiswil BE, à Neuchâtel. La société est engagée par la signature de deux ayants-droit.

Bureau de Neuchâtel

24 février 1971.

Blanchisserie le Muguet S.A., à Neuchâtel, construction et exploitation de salons-lavoirs, etc. (FOSC du 19.12.1968, N° 437, p. 2751). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 décembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est actuellement terminée, cette raison sociale est radiée.

24 février 1971.

Beaurivage S.A. Société Immobilière, à Neuchâtel (FOSC du 11.9.1969, N° 212, p. 2098). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation est terminée; cette raison sociale ne peut être radiée, le consentement de l'autorité fiscale fédérale faisant défaut.

25 février 1971. Atelier mécanique.

Bepa S. à r. l., précédemment à Neuchâtel, exploitation d'un atelier de mécanique (FOSC du 2.12.1969, N° 282, p. 2775). La société a transféré son siège à Marin, commune de Marin-Epagnier, Chemin du Puits 14. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

25 février 1971.

Crédit Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 9.9.1970, N° 210, p. 2046). Société anonyme, ayant son siège principal à Zurich. Jean Reymondaz, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé sous-directeur de la succursale, avec signature collective à deux. Il est maintenant domicilié à Cormondrèche, commune de Corcelles-Cormondrèche. Sa procuration est éteinte. La signature du directeur Paul Aeschlimann est radiée.

25 février 1971.

Société de Banque Suisse, succursale de Neuchâtel (FOSC du 17.2.1970, N° 39, p. 361). Société anonyme avec siège principal à Bâle. Les signatures du secrétaire général Dr. Fritz Liebrich, du directeur attaché à la direction générale Hans Hoch et du directeur de la succursale René Favre sont radiées. Le directeur-adjoint Emile Vouga a été nommé directeur. Il continue d'engager la succursale par sa signature collective à deux.

Genève - Genève - Ginevra

23 février 1971. Café.

Mme R. Notari, à Genève, café (FOSC du 27.10.1961, p. 3122). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

23 février 1971. Ferblanterie.

A. Merz, à Genève, ferblanterie, plomberie, etc. (FOSC du 28.12.1962, p. 3731). Par suite du transfert de son siège à Rolle VD, la maison a été inscrite au registre de Rolle (FOSC du 23.3.1970, p. 668). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

23 février 1971. Alimentation.

Boquet & Cie, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 18 janvier 1971. Associés: Jean-Claude Boquet, de France, à Vernier; Janine Boquet, née Penseyres, de Corcelles-le-Jorat VD, à Vernier, et Gerorgette Boquet, de France, à Onex. Commerce d'alimentation générale et d'articles et produits de diverses natures. 36, rue des Acacias.

23 février 1971. Voitures.

«Discar» J. Froidevaux, à Carouge. Chef de la maison: Jean Froidevaux, du Noirmont BE, à Carouge. Commerce de voitures-automobiles. 9, rue de la Fontenette.

23 février 1971. Appareils frigorifiques.

W. Kuster, à Genève, appareils frigorifiques, etc. (FOSC du 18.6.1964, p. 1890). Nouvelle raison de commerce: «Frigo-Climat» W. Kuster. Nouvelle adresse: 14, rue de la Poterie.

23 février 1971. Tourisme.

J. Cheney Totman Entreprises SA, à Genève, favoriser le tourisme, etc. (FOSC du 27.8.1962, p. 2466). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

23 février 1971. Immeubles.

SI Confignon Golf A, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 10201 F de Confignon et copropriété pour 1/5 des parcelles 10201 A et 10201 E, pour fr. 105 258.40. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA.

23 février 1971. Immeubles.

SI Confignon Golf B, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: Achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 10201 G de Confignon et copropriété pour

1/5 des parcelles 10201 A et 10201 E, pour fr. 103 334.40. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA.

23 février 1971. Immeubles.

SI Confignon Golf C, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 10201 H de Confignon et copropriété pour 1/5 des parcelles 10201 A et 10201 E, pour fr. 103 386.40. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA.

23 février 1971. Immeubles.

SI Confignon Golf D, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 10201 I de Confignon et copropriété pour 1/5 des parcelles 10201 A et 10201 E, pour fr. 103 334.40. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA.

23 février 1971. Immeubles.

SI Confignon Golf E, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: achat, vente, construction et administration de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 10201 K de Confignon et copropriété pour 1/5 des parcelles 10201 A et 10201 E, pour fr. 105 258.40. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; André-Georges Wanner, de Carouge, à Troinex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions, chez Fiduciaire Wanner SA.

23 février 1971.

Danzas SA, succursale de Carouge (FOSC du 17.9.1970, p. 2111). Objet particulier de la succursale: affaires d'expédition. Nicolas Pérona, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur de la succursale; il continue à signer collectivement à deux pour les affaires de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Jean-Félix Hauser, de Laufenen BE, à Genève, et Heinz Philipp, d'Anwil BL, à Vernier. Claude Nanjoud, fondé de pouvoir (inscrit), est maintenant domicilié à Lancy; Pierre Tramzal, fondé de pouvoir (inscrit), à Confignon. La procuration d'Augustin Balke est radiée.

23 février 1971. Bureaux de voyage.

Danzas SA, à Genève, succursale de «Danzas AG (Danzas SA) (Danzas SpA) (Danzas Ltd)», à Bâle, société anonyme inscrite au registre de Bâle-Ville (FOSC du 2.11.1970, p. 2482). But social: affaires d'expédition, création et exploitation de bureaux de voyage et d'émigration, ainsi que toutes opérations se rattachant à ces branches. Objet particulier de la succursale: exploitation d'un bureau de voyages et d'émigration. Signature: individuelle des administrateurs Hans Hart, de et à Bâle, président, délégué et directeur général, et Ernst Sauer, de et à Bâle, vice-président. Signature collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Kurt Emch, de Mühldorf SO, à Genève, sous-directeur de la succursale. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale: Jean-Claude Eggenberger, de Grabs SG, à Genève; Peter Emch, de Mühldorf SO, à Genève; Florian Luterbacher, de Lohn SO, à Meyrin; Pierre Schlup, de et à Genève, et Robert Werzinger, de Bâle, à Genève. Adresse: 5, rue du Mont-Blanc.

23 février 1971.

Lyse Coiffure SA, à Thônex (FOSC du 25.1.1961, p. 260). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Lyse Coiffure SA, en liquidation**. Liquidateur: Adolphe Goutmann, de France, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Les pouvoirs des administrateurs Marie-Louise Goutmann, Denis Avanthay et Madeleine Déage sont radiés. Adresse de liquidation: Chêne-Bougeries, 6, avenue des Amazones, chez Adolphe Goutmann.

23 février 1971. Vins.

Vve François Molhéraç société anonyme, à Genève, commerce de vins et spiritueux, etc. (FOSC du 13.10.1965, p. 3208). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Vve François Molhéraç société anonyme en liquidation**. Liquidateur: Egon Kiss-Borlase, de et à Genève, avec signature individuelle. Louise-Thérèse Challier, Marcel Veluz et Gaston Riondel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Adresse: 10, rue Petitot, chez J. M. Duchosal, bureau fiduciaire SA.

23 février 1971. Chauffage.

Montenay SA, à Genève, installations de production de chaleur, etc. (FOSC du 1.6.1970, p. 1257). Le capital de fr. 100 000 est maintenant entièrement versé.

23 février 1971. Meubles.

Sadim SA, à Genève (FOSC du 5.5.1969, p. 1021). But modifié: diffusion et représentation de tous produits manufacturés. Achat, vente et distribution en Suisse de pièces d'ameublement en fibre de verre renforcé ou autres matières plastiques et de sièges rembourrés. Statuts modifiés le 5 février 1971. Albert Reinhard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Arlette Paratte, de Muriaux BE, à Genève, est administratrice unique avec signature individuelle.

24 février 1971.

Offset Blanc, à Carouge, imprimerie (FOSC du 30.3.1965, p. 998). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 février 1971. Architecture.

Aristea Baud-Bovy, à Genève. Chef de la maison: Aristea Baud-Bovy, née Tzanos, de Céligny, à Genève, autorisée par son mari Manuel Baud-Bovy. Bureau d'architecture. 31, rue de l'Athénée.

24 février 1971. Mécanique.

René Corboz, à Lancy. Chef de la maison: René Corboz, de Challes-sur-Oron VD, à Lancy. Atelier de mécanique de précision. Petit-Lancy, 52, avenue du Petit-Lancy.

24 février 1971. Café-restaurant.

Albert Favre, à Genève, café-restaurant, etc. (FOSC du 4.2.1969, p. 275). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 février 1971. Tapis.

G. Guillermin, à Genève. Chef de la maison: Gilbert Guillermin, d'Onex, à Genève. Commerce de tapis et moquettes. 28, rue de Vermont.

24 février 1971. Matériel de sonorisation.

«Horatronic» D.-H. Reguin & M. Tzard, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 octobre 1970. Associés: Denis-Horace Reguin, de Chavornay VD, à Genève, et Michel Tzard, de Bottens VD, à Onex. Importation et commerce de matériel de sonorisation professionnelle; fabrication et vente de commandes digitales pour machines industrielles. 4, rue Constantin. Atelier: 4, rue Saint-Victor.

24 février 1971.

SI Antères-Résidence, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 5.3.1970, p. 499). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

24 février 1971. Courtage, etc.

Bowmag SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 17 février 1971. But: prestations de services, courtage et placement de personnel à plein temps ou à temps partiel, en particulier d'ingénieurs spécialisés, notamment dans les domaines de l'électricité, de la chimie et de la mécanique. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; Frédéric Lamm, de Bâle, à Vufflens-le-Château VD, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 16, avenue Jules-Crosnier, chez Finlay Robertson, Londres, succursale de Genève.

24 février 1971.

Garage de la Rade SA, à Genève (FOSC du 24.1.1967, p. 295). Charles-Edmond Tocchio n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Eric Clément, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

24 février 1971.

Société Immobilière Grand-Rne-St Germain, à Genève, société anonyme (FOSC du 10.11.1958, p. 2998). François Daudin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Philippe Gonin, d'Essertines-sur-Yverdon VD, à Lausanne, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 février 1971. Immeubles.

SI Luserna Tour «C», à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 février 1971. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 670, de Genève, section Petit-Saconnex, avec bâtiment et copropriété pour 1/4 de la parcelle 669, pour fr. 192 525. Organe de publicité: FOSC Administration d'un ou de plusieurs membres; Florian Binaghi, de Sainte-Croix VD, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 5, place du Molard, chez Jean-Pierre Reber.

24 février 1971.

Montchoisy-Voyages SA, à Genève (FOSC du 14.12.1967, p. 4113). Le capital social de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé. Gérard Rod et Roger Glutz ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Pierre Boillat, de La Chaux-des-Breuleux BE, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 février 1971.

Realmetallic SA, à Genève, constructions métalliques et mécaniques, etc. (FOSC du 22.1.1970, p. 164). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 19 février 1971. Adresse: chemin du Château-Bloc sn.

24 février 1971. Immeubles.

SI Résidence de la Tourelle 16, à Genève, société anonyme (FOSC du 2.2.1971, p. 261). Nouvelle raison de commerce **SI Tourelle 16**. But modifié: achat, construction, location et revente de tous immeubles; aliénation de tout ou partie de ces immeubles; location aux actionnaires de la société des appartements existant dans lesdits immeubles ou leurs dépendances. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 64 000 par l'émission de 140 actions de fr. 100, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 64 000, entièrement versé, divisé en 640 actions de fr. 100, nominatives. Nouveaux statuts du 5 février 1971.

24 février 1971. Participations.

Rnderal SA, à Genève (FOSC du 28.6.1967, p. 2214). But modifié: constituer et gérer des entreprises industrielles et/ou commerciales et participer à de telles entreprises; procéder à l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles. Administration d'un à cinq membres. Nouveaux statuts du 15 janvier 1971. Jacques Mathier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Georges Philippe, de Thônex, à Schaffhouse, président; Harry Glaser, de Zurich, à Zumikon ZH, et Peter-M. Brupbacher, de et à Wädenswil ZH, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 5, place du Molard, chez Guy Fontanet, avocat.

24 février 1971.

Accessoires et machines de jardins Vatter et Marchisio SA, à Thônex (FOSC du 15.12.1970, p. 2854). Statuts modifiés le 12 février 1971 sur un point non soumis à l'inscription.

24 février 1971.

Société Immobilière Vent Vert B, à Genève, société anonyme (FOSC du 11.9.1968, p. 1963). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Société Immobilière Vent Vert B, en liquidation**. Liquidateur: Pierre Gaudart, de France, à Chêne-Bougeries, avec signature individuelle. Michel Barman n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse de liquidation: Chêne-Bougeries, 33, chemin de Grange-Falquet, chez Pierre Gaudart.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Société pour l'exploitation des produits Bicidi SA Vignello

La Camera esecuzione e fallimenti del Tribunale di appello quale Autorità superiore dei concordati, vista la richiesta 8 febbraio 1971 presentata a sensi dell'art. 1176 CO dalla Società pour l'exploitation des produits Bicidi SA, Vignello, chiedente l'omologazione delle deliberazioni dell'assemblea 28 gennaio 1971 dei portatori dei 110 buoni di godimento della Società pour l'exploitation des produits Bicidi SA, con i quali è stata approvata la decisione di abolizione dei buoni di godimento e abrogazione degli art. 9, 30 e 35 degli statuti della Società; richiamati gli art. 657 cpv. 5, 1176 CO, nonché l'ordinanza del Consiglio federale sulla comunione degli obbligazionisti,

rende noto

che ha fissato l'udienza per l'approvazione delle deliberazioni dell'assemblea 28 gennaio 1971 dei portatori dei buoni di godimento della Società pour l'exploitation des produits Bicidi SA per il giorno di

giovedì 1° aprile 1971, alle ore 14.30

nella sala delle udienze civili del Tribunale di appello, Palazzo di giustizia, via Pretorio, Lugano.

Si avvertano i portatori di buoni di godimento che intendessero opporsi alle deliberazioni dell'assemblea predetta che possono far valere i loro motivi sia per iscritto a questa Autorità, sia oralmente nel corso dell'udienza citata. (AA 126)

6900 Lugano, 4 marzo 1971

Per la Camera esecuzione e fallimenti
quale Autorità superiore dei concordati
Il presidente: giudice Sandro Bernasconi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

250267. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). – Fabrikation.

Holzlacke. (Int. Kl. 2)

DUOPAL

250268. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). – Fabrikation.

Holzlacke. (Int. Kl. 2)

LANDODUR

250269. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). – Fabrikation.

Holzlacke. (Int. Kl. 2)

LANDOLAN

250270. Hinterlegungsdatum: 15. Januar 1971, 20 Uhr.
Dr. A. Landolt AG, Farben- und Lackfabriken, Brühlstrasse, Zofingen (Aargau). – Fabrikation.

Holzlacke. (Int. Kl. 2)

LANDOPAL

250271. Date de dépôt: 15 janvier 1971, 17 h.
Wizard Records Limited, 1, Harley Street, London W.1. (Grande-Bretagne). – Fabrikation et commerce.

Porteurs d'enregistrements de sons, en particulier disques phonographiques, rubans, fils, films et autres types de porteurs d'enregistrements sonores. (Cl. int. 9)

WIZARD

250272. Hinterlegungsdatum: 18. Januar 1971, 8 Uhr.
Pharma-Cosma AG, Bahnhofstrasse 5, Zug. – Fabrikation und Handel.

Mittel zur Körper- und Schönheitspflege. (Int. Kl. 3)

AVANTGARDE

250273. Date de dépôt: 26 août 1970, 10 h.
Gilets de sauvetage, vêtements de scaphandriers, vêtements de plongeurs et vêtements de protection de tous genres; tissus, couvertures de lit et de table; vêtements, y compris les boîtes, les souliers et les pantoufles; articles de gymnastique et de sport. (Cl. int. 9, 24, 25, 28)

WATER-ALL

250274. Hinterlegungsdatum: 6. Oktober 1970, 17 Uhr.
Braendle AG Zürich, Lessingstrasse 5, Zürich 2. – Fabrikation und Handel.

Kunststoffsiegelmaschinen, insbesondere solche zum Versiegeln von vorgeformten Kunststoffolien. (Int. Kl. 7)

BLISTOMAT

250275. Date de dépôt: 27 octobre 1970, 17 h.
Harald Lundqvist, 18, chemin de Grange-Falquet, Chêne-Bougeries (Genève). – Fabrikation et commerce.

Éléments de protection en carton, papier, matière plastique ou combinaison de ces matières, notamment pour le transport, l'entreposage et la protection temporaire d'objets délicats. (Cl. int. 16, 17, 20, 22)

LITEC

250276. Hinterlegungsdatum: 5. November 1970, 19 Uhr.
Toyo Chemical Company Ltd., 1-13-2, Dai, Kamakura-shi (Kanagawa-ken, Japan). – Fabrikation und Handel.

Fäden, Garne, Perücken und Haarteile. (Int. Kl. 23, 26)

BRANSHEUL

250277. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

MONCLAIR

250278. Data del deposito: 11 dicembre 1970, ore 11.
International Cosmetics Distributors Etablissement, Vaduz (Liechtenstein). – Fabbricazione e commercio.

Crème curative et de beauté pour le corps, crème dimagrissante, oli antismaglianti per il corpo, bagni-schiuma, deodoranti, prodotti cosmetici, di profumeria e prodotti igienici. (Cl. int. 3, 5)

FLEXUAL

250279. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1970, 18 Uhr.
Incentra AG, Bellariastrasse 47, Zürich 2. – Fabrikation und Handel.

Luftfilter. (Int. Kl. 11)

DUSTLOCK

250280. Hinterlegungsdatum: 11. Januar 1971, 11 Uhr.
Meynadier & Cie Aktiengesellschaft, Vulkanstrasse 110, Zürich 9. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 136497. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Januar 1971 an.

Isolier- und Baumaterialien, Bedachungsmaterialien, Anstrich- und Klebmassen zum Isolieren und Abdichten, Korkplatten und Korkmatten, Dachpappen und Dichtungsbahnen, Kitten aller Art. (Int. Kl. 1, 2, 17, 19)

SORDONIT

250281. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1970, 20 Uhr.
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), Basel. – Fabrikation und Handel.

Fluorhaltige Zahnpflegemittel. (Int. Kl. 3)

FLUOSELGINE

250282. Hinterlegungsdatum: 4. Januar 1971, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 5)

GLUTRID

250283. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel. (Int. Kl. 5)

SANDILÈNE

250284. Hinterlegungsdatum: 13. Januar 1971, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. – Fabrikation und Handel.

Binderadditive für textile Flächengebilde (nicht gewoben und nicht gewirkt); Fixiermittel für Papierfarbstoffe. (Int. Kl. 1, 2)

CARTAFIX

250285. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 16 Uhr.
Basler Stückfärberei AG, Badenstrasse 25, Basel. – Fabrikation und Handel.

Maschenware und Gewebe aller Art für Regen- und Sportbekleidung. (Int. Kl. 24)

RAINTRIC

250286. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1971, 17 Uhr.
Synpharma AG Apothekerinteressengemeinschaft, Uzwil (St. Gallen). – Fabrikation und Handel.

Vitamin C enthaltende Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

VITAMIN-C-PLUS SYNPHARMA

250287. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1971, 17 Uhr.
Wells Lamont Corporation, 6640 West Touhy Avenue, Chicago (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel.

Bekleidungsstücke, Handschuhe, Arbeitshandschuhe, Operationshandschuhe, Massagehandschuhe, Abstaub- und Polierhandschuhe, Badehandschuhe, Isolierhandschuhe, Wegwerfhandschuhe aus Kunststoff. (Int. Kl. 10, 17, 21, 25)

HANDY ANN

250288. Hinterlegungsdatum: 19. Januar 1971, 19 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel.

Textile Bekleidungsstücke jeder Art, einschliesslich Sport- und Badebekleidung, Wäsche, Strümpfe und Accessoires, aus natürlichen und/oder synthetischen Fasern. (Int. Kl. 25)

NIRWANA

250289. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 20 Uhr.
Brittains Limited, of Cheddleton Paper Mills, Cheddleton, near Leek (Staffordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136725. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1971 an.

Papiere, ausgenommen papierene Wandbehänge; Schreibwaren und Buchbinderwaren. (Int. Kl. 16)

TOROSUS

250290. Hinterlegungsdatum: 26. Januar 1971, 20 Uhr.
Brittains Limited, of Cheddleton Paper Mills, Cheddleton, near Leek (Staffordshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136726. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Januar 1971 an.

Papiere, ausgenommen papierene Wandbehänge; Schreibwaren und Buchbinderwaren. (Int. Kl. 16)

KARBALTO

250291. Hinterlegungsdatum: 11. Dezember 1970, 17 Uhr.
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse amerikanischer Herkunft, nämlich Schutzschilder, -fenster und -linsen zur Verwendung in Brillen, einschliesslich Schutzbrillen und an Schutzhelmen. (Int. Kl. 9)

CYANAMID GLENDALE

250292. Hinterlegungsdatum: 6. Juli 1970, 18 Uhr.
VEB Petrochemisches Kombinat Schwedt, Schwedt (Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Synthetische technische Öle und Fette sowie synthetische Schmiermittel. (Int. Kl. 4)

DEUTEROSYNT

Banca del Sempione, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1970

dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'Assemblea

Attivo		Passivo	
Fr.		Fr.	
Cassa, averi in conto giro ed in conto chèques postali	15 578 162.29	Debiti a vista presso banche	358 441.93
Crediti a vista presso banche	7 369 455.93	Debiti a termine presso banche	2 800 000.—
Crediti a termine presso banche	13 800 880.—	Impegni risultanti da operazioni di riporto	—
Effetti cambiari	1 604 540.35	Conti chèques e conti creditori a vista	56 329 445.95
Riporti	—	Conti creditori a termine	30 055 052.70
Conti correnti debitori senza copertura	3 154 281.67	Libretti di deposito	6 715 893.71
Conti correnti debitori con copertura	57 361 742.76	Obbligazioni di cassa	2 249 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 7 059 361.02		Disposizioni a breve scadenza	19 860.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	3 927 725.95	Altre poste del passivo	2 903 306.60
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 876 172.70		Capitale	8 400 000.—
Anticipazioni in conto corrente a enti di diritto pubblico	94 058.50	Riserva legale	3 500 000.—
Investimenti ipotecari	3 061 320.50	Riserva speciale	700 000.—
Titoli	5 617 352.85	Dividendo 5% su Fr. 8 400 000.—	420 000.—
Immobili	3 000 000.—	Devoluzione al Fondo di previdenza del personale	100 000.—
Mobili, macchine ed installazioni	1.—	Riporto a nuovo	210 181.51
Altre poste dell'attivo	191 660.60		
	114 761 182.40		114 761 182.40
Debitori per garanzie prestate: Fr. 7 768 289.85		Garanzie prestate: Fr. 7 768 289.85	
Dare		Avere	
Fr.		Fr.	
Interessi passivi	2 456 064.68	Riporto saldo dell'esercizio precedente	278 100.34
Organi della banca e personale	968 036.65	Interessi attivi	3 673 819.90
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	59 670.—	Provvigioni	1 486 143.42
Spese generali e spese d'ufficio	596 424.15	Provento del portafoglio cambiario	620 167.52
Imposte e tasse	487 460.70	Provento del portafoglio titoli	79 043.80
Ammortamenti e accantonamenti	230 258.57	Reddito dell'immobili	87 767.—
Saldo attivo:		Diversi	303 054.28
Utile netto	Fr. 1 452 081.17		
Riporto esercizio precedente	Fr. 278 100.34		
	1 730 181.51		6 528 096.26
	6 528 096.26		
Elenco dei titoli		Ripartizione dell'utile netto	
di proprietà della Banca al 31 dicembre 1970		Fr.	
Fr.		Fr.	
Obbligazioni svizzere:		Alla riserva legale	500 000.—
Confederazione e FFS	187 500.—	A dividendo lordo 5%	420 000.—
Cantoni	247 400.—	Alla riserva speciale	500 000.—
Comuni	116 570.—	Al Fondo previdenza del personale	100 000.—
Banche	124 380.—	Riporto a nuovo	210 181.51
Altre	683 382.—		
Obbligazioni fondiarie svizzere	3 850.—		
Obbligazioni estere	4 270.85		
Azioni svizzere:			
Banche	1 500 000.—		
Altre	2 750 000.—		
	5 617 352.85		1 730 181.51

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der EFTA-Handel im Jahre 1970

Im Jahre 1970 wiesen sowohl die Exporte als auch die Importe der EFTA-Mitgliedstaaten weiterhin eine stark steigende Tendenz auf. Die gesamten Warenexporte (f.o.b.) der neun Länder betrugen 43 265 Millionen US-Dollar, was einer Zunahme um fast 13% gegenüber 1969 entspricht, während die Warenimporte (c.i.f.) mit 51 171 Millionen Dollar um 16% höher lagen als 1969. Der EFTA-Binnenhandel (Exporte f.o.b.) belief sich auf 12 150 Millionen Dollar und hat somit gegenüber dem Vorjahr um über 19% zugenommen.

Der Gesamtmarkt

Alle EFTA-Länder meldeten 1970 beträchtliche Zunahmen ihrer Gesamtexporte, obgleich diese Steigerungen nur in Schweden, Portugal und Island grösser waren als 1969. Wie schon im Vorjahr wies Finnland auch 1970 das höchste prozentuale Wachstum der Gesamtimporte auf (30,3%). Die Importe Österreichs, Islands, Norwegens, Portugals und der Schweiz stiegen um mehr als 20%. Die Zunahme der EFTA-Gesamtimporte (16,1%) wurde durch das relativ langsame Wachstum der Importe Grossbritanniens (8,9%) gehemmt.

Der EFTA-Binnenhandel

Der Binnenhandel der EFTA nahm 1970 stärker zu als der Handel mit irgendeinem anderen Markt: Die EFTA-Binnenexporte wiesen eine Zunahme um 19,3% auf, und die Exporte aus Island, Österreich, Finnland und Schweden in andere EFTA-Staaten stiegen um weit über 20%. Island und Finnland boten den Exporten ihrer Partner die am raschesten wachsenden Märkte. Die Exporte aus Dänemark, Schweden und Grossbritannien nach Island stiegen um 76,1% bzw. 58,7% und 53,8%, während die Exporte aus Österreich und Portugal nach Finnland um 52,9% bzw. 51,7% zunahmen.

Der Handel der EFTA mit der EWG

Die Exporte in die EWG, die 1969 sehr stark zugenommen hatten, weiteten sich auch 1970 aus — wenn auch mit 15% etwas weniger stark — und beliefen sich auf 11 331 Millionen US-Dollar. Die Importe aus der EWG erhöhten sich jedoch stärker als im Vorjahr. Sie nahmen um über 18% zu und betrugen 16 159 Millionen Dollar.

Die Bundesrepublik Deutschland ist für die EFTA-Exporte der wichtigste Markt in der EWG. 1970 nahm sie 41% der EFTA-Gesamtexporte in die EWG auf. Von allen EFTA-Exporten in die EWG haben jedoch jene in die Niederlande am meisten zugenommen: Die Exporte der EFTA in dieses Land erhöhten sich um 23%. Die EFTA-Exporte in die belgisch-luxemburgische Wirtschaftsunion und nach Frankreich stiegen nur um 4,1% bzw. 8,5%. Die EFTA-Importe aus der EWG weiteten sich stärker aus als die EFTA-Exporte in diesen Markt. Die Importe aus der Bundesrepublik wuchsen um 21,6%, und die Importe aus den anderen fünf EWG-Staaten wiesen Zuwachsraten von zwischen 14,5% und 17% auf. Island, Norwegen, Schweden und Grossbritannien verzeichneten in ihrem Handel mit der EWG bei den Exporten höhere prozentuale Zunahmen als bei den Importen.

Der Handel der EFTA mit den USA

Nach einer Zunahme um nur 1,5% im Jahre 1969 wuchsen die EFTA-Exporte in die USA 1970 um 4,2% und beliefen sich auf 3870 Millionen Dollar. Die Exporte Dänemarks, Finnlands und Norwegens gingen um 0,2%, bzw. 9,5% und 6,8% zurück. Alle Mitgliedstaaten erhöhten jedoch ihre Importe aus den USA, die um 11,5% auf 4948 Millionen stiegen. Die grössten prozentualen Zunahmen wurden dabei von Portugal und Österreich erzielt.

Der Handel der EFTA mit Osteuropa

Im Jahre 1970 beliefen sich die Exporte der EFTA nach Osteuropa auf 2097 Millionen Dollar, was einer Zunahme um 13,5% entspricht. Die Importe aus Osteuropa nahmen um 16,7% zu und betrugen 2351

Millionen Dollar. Die grössten Exportzunahmen meldeten Schweden und die Schweiz, an dritter Stelle gefolgt von Island, während die Importe Finnlands, der Schweiz, Österreichs und Schwedens besonders stark anstiegen.

Der Handel der EFTA mit der übrigen Welt

Der Handel mit der übrigen Welt nahm schon im zweiten aufeinanderfolgenden Jahr rascher zu als früher. Die Exporte lagen mit 13 817 Millionen Dollar um 8,5% höher als im Vorjahr, während die Importe eine Zunahme um 11,8% aufwiesen und sich auf 14 844 Millionen Dollar beliefen. Die grösste Ausweitung der Exporte verzeichneten Österreich (25,7%) und Finnland (24,9%), während Norwegen um 42,8% und Finnland um 32,3% mehr importierten.

Les échanges de l'AELE en 1970

En 1970, les exportations et les importations des pays membres de l'AELE ont toutes deux poursuivi leur fort mouvement de hausse.

Les exportations totales de marchandises (f.o.b.) des neuf pays se sont élevées à 43 milliards 265 millions de dollars, en hausse de près de 13% par rapport à 1969; les importations (c.a.f.) avec un total de 51 milliards 171 millions de dollars, ont dépassé de plus de 16% celles de l'année précédente.

Le commerce total

Tous les pays de l'AELE annoncent des accroissements substantiels de leurs exportations totales en 1970, bien que la hausse ait été plus forte qu'en 1969 en Suède, au Portugal et en Islande seulement. Pour la deuxième année de suite, la Finlande a enregistré la plus forte croissance en pourcentage de ses importations totales (30,3%), tandis que les entrées de marchandises en Autriche, en Islande, en Norvège, au Portugal et en Suisse progressaient de plus de 20%. La hausse des importations totales de l'AELE (16,1%) a été maintenue à ce niveau assez bas par la croissance relativement lente des entrées dans le Royaume-Uni (8,9%).

Le commerce intrarégional de l'AELE

Le commerce intrarégional de l'AELE a progressé davantage, en 1970, que tout autre courant d'échange; les exportations intrarégionales ont accusé une hausse de 19,3%, celles en provenance d'Islande, d'Autriche, de Finlande et de Suède ayant augmenté de nettement plus de 20%. Les marchés qui ont offert l'expansion la plus rapide aux exportations de leurs partenaires ont été l'Islande et la Finlande. Les ventes du Danemark, de la Suède et du Royaume-Uni en Islande ont fait un bond en avant de 76,1, de 58,7 et de 53,8% respectivement; celles de l'Autriche et du Portugal en Finlande ont augmenté de 52,9 et de 51,7%.

Le commerce entre l'AELE et la CEE

Les exportations destinées à la CEE, qui avaient progressé très rapidement en 1969, ont continué à s'accroître en 1970, encore qu'au rythme plus lent de 15%; elles ont atteint 11 milliards 331 millions de dollars. Cependant, les importations en provenance de la CEE ont augmenté davantage que l'année précédente, plus de 18%, et se sont élevées à 16 milliards 159 millions de dollars.

Dans le Marché commun, la République fédérale d'Allemagne est le plus important débouché pour les exportations de l'AELE dans cette région: elle en a absorbé 41% en 1970. Mais le marché de la CEE qui connaît la plus forte expansion pour les produits de l'AELE est celui des Pays-Bas; l'AELE y a enregistré une hausse de 23% de ses ventes. Les exportations de l'AELE dans les pays de l'UEBL et en France n'ont augmenté respectivement que de 4,1 et de 8,5%. L'AELE a davantage intensifié ses achats de marchandises dans la CEE que ses ventes: ses importations de produits allemands ont accusé une hausse de 21,6% et celles en provenance des cinq autres membres de la CEE un accroissement variant entre 14% et 17%. Dans leur commerce avec la CEE, l'Islande, la Norvège, la Suède et le Royaume-Uni relèvent des augmentations en pourcentage plus fortes pour les exportations que pour les importations.

Le commerce entre l'AELE et les Etats-Unis

Après leur hausse minime de 1¼% en 1969, les exportations de l'AELE aux Etats-Unis ont enregistré, en 1970, une hausse de 4,2% qui les a portées à 3 milliards 870 millions de dollars. Les ventes du Danemark, de la Finlande et de la Norvège ont fléchi respectivement de 0,2, de 9,5 et de 6,8%. Tous les pays membres annoncent des augmentations de leurs achats de marchandises américaines: en hausse de 11¼%, le total de ces importations s'élève à 4 milliards 948 millions de dollars. Les plus forts accroissements en pourcentage ont été le fait du Portugal et de l'Autriche.

Le commerce entre l'AELE et l'Europe orientale

En 1970, les exportations de l'AELE acheminées vers l'Europe orientale, en hausse de 13¼%, se sont élevées à 2 milliards 97 millions de dollars, pendant que les importations de cette provenance s'accroissaient de 16,7% pour atteindre 2 milliards 351 millions de dollars. Les plus fortes augmentations dans les exportations ont été observées par la Suède et la Suisse, l'Islande prenant la troisième place, pendant que les importations de la Finlande, de la Suisse, de l'Autriche et de la Suède progressaient avec une vigueur remarquable.

Le commerce entre l'AELE et le reste du monde

Pour la deuxième année de suite, le commerce avec le reste du monde s'est accru à un rythme plus rapide que par le passé. Avec un total de 13 milliards 817 millions de dollars, les exportations ont dépassé de 8,5% celles de l'année précédente, tandis que les importations augmentaient de 11,8% pour s'établir à 14 milliards 844 millions de dollars. Les plus fortes augmentations dans les exportations ont été enregistrées par l'Autriche (25,7%) et par la Finlande (24,9%) tandis que du côté des importations, la Norvège observait une hausse de 42,8% et la Finlande de 32,2%.

58. 10. 3. 71

Ratification des Pharma-Uebereinkommens

Das Uebereinkommen zur gegenseitigen Anerkennung der Inspektionen pharmazeutischer Fabriken und Produkte durch nationale Gesundheitsbehörden wird am 27. Mai 1971 in Kraft treten. Das Uebereinkommen wurde am 8. Oktober 1970 von Vertretern der EFTA-Staaten unterzeichnet. Seither hat das Ratifikationsverfahren seinen Gang genommen. Die fünfte für das Inkrafttreten des Uebereinkommens notwendige Ratifikationsurkunde wurde am 25. Februar bei der schwedischen Regierung hinterlegt. Zwischen diesem Datum und dem der Inkraftsetzung des Uebereinkommens ist eine Zeitspanne von 90 Tagen vorgesehen.

Während der letzten Monate hat die EFTA ihre Bemühungen fortgesetzt, die Experten der einzelnen Länder mit den Verfahren der anderen Mitgliedstaaten vertraut zu machen. Zu diesem Zweck werden das ganze Jahr hindurch Seminare und ähnliche Programme organisiert. Bekanntlich beseitigt das Pharma-Uebereinkommen Hemmnisse im Handel mit pharmazeutischen Produkten, da für das ganze Gebiet der Freihandelsassoziation nunmehr nur noch eine Inspektion nötig sein wird.

Das Uebereinkommen steht anderen Staaten mit vergleichbaren Inspektionsverfahren auf Einladung zum Beitritt offen. Der Text des Uebereinkommens kann in deutsch, englisch, französisch und italienisch vom EFTA-Sekretariat bezogen werden.

58. 10. 3. 71

Royaume du Maroc

Régime des importations

Par le décret (N° 2-70-239) du 8 octobre 1970, inséré dans le «Bulletin Officiel» N° 3042 du 17 février 1971, les pouvoirs publics ont décidé de suspendre provisoirement, à compter du 19 mars prochain, l'entrée au Maroc des pièces, éléments ou matières de toute origine figurant sur trois listes annexées au décret et destinées aux chaînes de montage de

divers véhicules (tracteurs agricoles ou routiers, voitures particulières ou pour le transport des marchandises ou celui en commun de personnes).

Demeurent cependant réservées les autorisations d'importation qui seraient accordées par décision conjointe des ministres des finances et de l'industrie. L'application de dispositions transitoires est en outre prescrite, dans certaines conditions, pour les pièces, éléments ou matières visés par le décret et dont l'expédition à destination du Maroc a été effectuée avant le 17 février 1971.

Parmi le matériel dont l'importation tombe sous le coup de la suspension provisoire figurent, dans tous les cas, les articles de boulonnerie (rubrique N° ex 73-32 du tarif) et les accumulateurs électriques, leurs bacs, séparateurs, couvercles et autres éléments utilisés dans l'industrie automobile (Ex 85-04), ainsi que les peintures (laques et apprêts repris sous le N° ex 32-09) destinées au montage de certains des véhicules considérés.

57. 10. 3. 71

Diplomatische und konsularische Vertretungen Repräsentationen diplomatiques et consulaires

Das Politis he Département tält mit, dass Herr Marcel Laedrach zum Schweizerischen Generalkonsul in Los Angeles ernannt wurde. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Jacques Mallet, welcher mit neuen Funktionen betraut wird.

Le Département politique fait savoir que M. Marcel Laedrach a été nommé en qualité de consul général de Suisse à Los Angeles. Il succède à M. Jacques Mallet qui sera appelé à de nouvelles fonctions.

57. 10. 3. 71

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 10. März 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 10 mars 1971

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.30
Belgien/Luxemburg			
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 87.00/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.—
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.40
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.46
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.69 ⁹⁰
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.20
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.69
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.70

Der Warenverkehr in der EFTA

Die vollständige neue Sammlung (375 Seiten, Format A5, gelocht) inkl. 1. Nachtrag (1. August 1970) kann zum Preis von Fr. 16.— bezogen werden. Voreinzahlungen auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtblatt, Bern.

Le trafic des marchandises dans l'AELE

La nouvelle documentation complète (382 pages, format A5) y compris le complément n° 1 (1^{er} août 1970) est livrable au prix de Fr. 16.— Versement préalable au compte de chèques postaux 30-520 Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1970

Die Einbanddecken für den 43. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass neben den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1970

Pour la 43^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés à la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Egghölzli ★★

★★ LEASING

Wir sind günstig!!

SÄMTLICHE MARKEN (auch Nutzfahrzeuge) können Sie bei uns im Leasing beziehen. Die Fahrzeug-Dauermiete bietet Ihnen viele Vorteile. Ihr Kapital wird nicht blockiert und Sie können Ihre Auto-Unkosten auf weite Sicht budgetieren. Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, die seriöse Beratung unserer Kunden ist unser erstes Gebot!

EGGHÖLZLI-LEASING – ein Sonderdienst der Egghölzli-Garage AG, 3006 Bern

Ausschneiden und einstecken

An Egghölzli-Leasing, Egghölzli - Garage AG 3006 Bern

Bitte senden Sie mir die Leasing-Preise über:

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Marke _____ Typ _____

Name _____

Adresse _____

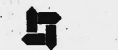
PLZ/Wohnort _____

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkass + Informationen
im In- und Ausland
periodische Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünstrasse 21
Telefon 034/2 21 80



FISCHER & CO.
5784 REINACH



Inserate
erschliessen
den Markt

Inserate im
Schweizerischen
Handelsamtsblatt

Banque Pasche SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

l'assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 23 mars 1971, à 12 h., au siège social.

Ordre du jour:

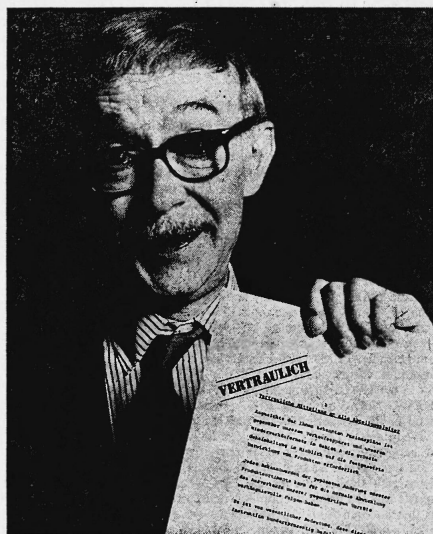
- 1^o Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1970.
- 2^o Rapport du contrôleur aux comptes.
- 3^o Approbation des comptes et décharge aux organes responsables.
- 4^o Attribution du bénéfice.
- 5^o Elections statutaires.
- 6^o Election du contrôleur aux comptes.
- 7^o Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur aux comptes peuvent être consultés dès le 11 mars 1971 au siège de la société, 10, rue de Hollande, Genève.

Genève, le 10 mars 1971

Le conseil d'administration

Der Fotokopist - er kennt die Geheimnisse des Unternehmens so gut wie die Direktion!



In vielen Unternehmen wird derjenige, der die Fotokopien macht - oftmals der Lehrling oder eine Hilfskraft - durch die Umstände zur großen Vertrauensperson des Direktors, der Unternehmensführung. Es wird zu einem Problem, brandneue, vertrauliche Mitteilungen vertraulich zu behandeln. Denn: Der gute Freund, die Person, die beim Kopieren „zufällig“ dabei steht...

Agfa-Gevaert hat das Problem der vertraulichen Kopien erkannt. Und hat die Antwort darauf gefunden: Gevafax®, der sogenannte „zweite“ Fotokopierapparat für Ihr Büro, mit dem Sie selbst (oder Ihre persönliche Sekretärin) innert Sekunden -

auf einfache Art und Weise - vertrauliche Schreiben kopieren können.

Senden Sie uns den ausgefüllten Coupon zurück. Wir zeigen Ihnen im Detail, wie Vertrauliches vertraulich bleibt. Und wie wenig es kostet.

AGFA-GEVAERT

Bitte senden Sie mir unverbindlich Unterlagen. SH 3/71/5 A

Name: _____

Firma: _____

Straße: _____ Nr. _____

PLZ/Ort: _____

Ausschneiden und einstecken an Büro-Gevafax AG, Militärstrasse 90, 8021 Zürich. Tel. 0 1/27 3850.

Gevafax - der Problemlöser von Agfa-Gevaert



Wir suchen zur Führung unserer

Betriebsbuchhaltung

kaufm. Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

mit Freude an einer interessanten und selbständigen Arbeit innerhalb der Buchhaltung. Erfahrung im betrieblichen Rechnungswesen erwünscht.

Gleichzeitig suchen wir für unsere

Debitorenbuchhaltung

kaufm. Mitarbeiter oder Mitarbeiterin

Der Aufgabenbereich umfasst die Kontrolle der eingehenden Zahlungen und die Abklärung eventueller Differenzen, Mahn- und andere Korrespondenz.

Wir sind eine fortschrittliche Firma, die nächsten die Gleitende Arbeitszeit einführen wird.

Sie finden bei uns:

- ein angenehmes Betriebsklima
- gute Bezahlung
- fortschrittliche Sozialleistungen
- eigene Kantine
- reservierte Parkplätze

Wählen Sie unsere Telefon-Nr. 051/35 66 60 und lassen Sie sich mit unserem Personalchef, Herrn Grosse, verbinden. Wir würden uns über Ihren Anruf freuen!

H. GOESSLER AG, Couvertfabrik
Binzstrasse 24, 8045 Zürich



Neue Bank

Nuova Banca New Bank Nouvelle Banque

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 22. März 1971, 15.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Talstrasse 41, Zürich 1.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht des Verwaltungsrates.
2. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Décharge-Erteilung.
6. Wahlen.
7. Diverses.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes, liegen ab 10. März 1971 in den Büros des Hauptsitzes in Zürich und der Filiale in Chiasso zur Einsicht der Aktionäre auf. Zutrittskarten, die gleichzeitig als Stimmkarten gelten, können gegen Nachweis des Aktienbesitzes in Zürich, Talstrasse 41, und bei der Filiale in Chiasso, via Livio 5, bezogen werden.

Zürich, den 3. März 1971

Der Verwaltungsrat

Verein Studentenheim an der ETH

Einladung zu einer ausserordentlichen Vereinsversammlung

auf Mittwoch, den 24. März 1971, 11.00 Uhr, im Studentenheim (Grosser Saal, 1. Stock), Clausiusstrasse 21, 8006 Zürich.

Traktanden:

1. Antrag des VSETH: «Der Vorstand des Vereins wird beauftragt, mit den zuständigen Behörden Kontakt aufzunehmen, um die Leitung der neuen Mensa im Zentrum und auf dem Hönggerberg durch den Verein Studentenheim zu erwirken. Der Vorstand wird zudem beauftragt, nach Abschluss des Uebnahmevertrages die Verpachtung der neuen Mensa im Zentrum und auf dem Hönggerberg öffentlich auszuschreiben.»
2. Mitteilungen.

Der Präsident: Burckhardt

Sovalim AG

Gesellschaft für Immobilienwerte - Société pour valeurs immobilières

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 24. März 1971, um 9 Uhr, im Hotel Schweizerhof, Bern.

Traktanden:

1. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes des Geschäftsjahres 1970.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Unvorhergesehenes.

Die Jahresrechnung, der Geschäftsbericht, die Anträge der Verwaltung und der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen von nun an am Geschäftssitz der Gesellschaft, bei der Bank für finanzielle Verwaltungen R.M. Burckhardt, 3, Chemin de Morne, Lausanne, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre können ihr Stimmrecht mit einer Stimmkarte ausüben, die ihnen die Verwaltung nach Vorlage der Aktientitel vor oder spätestens zu Beginn der Generalversammlung aushändigt.

Nach Genehmigung der Jahresrechnung durch die Generalversammlung, wird die Dividende pro 1970, gegen Coupon Nr. 14 mit

- Fr. 20.— pro Aktie, abzüglich
- Fr. 6.— 30% Verrechnungssteuer
- Fr. 14.— netto

bei der Banque de Gérances Financières R.M. Burckhardt, 3, Chemin de Morne, Lausanne, ab 1. April 1971 zahlbar.

Bern, den 6. März 1971

Der Verwaltungsrat



Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal

Der Coupon Nr. 16/1970 unserer Aktien wird ab sofort mit

Fr. 70.— brutto für Dividende und

Fr. 20.— brutto für Zuwendung Genuss-Schein

eingelöst.

Die Einlösung erfolgt unter Abzug der Verrechnungssteuer spesenfrei bei der Geschäftskasse oder bei der Kantonalbank von Bern, Langenthal, und der Bank in Langenthal.

Langenthal, den 5. März 1971

Der Verwaltungsrat

SOPAFIN

Société de Participations Financières

Le dividende de l'exercice 1970 est payable contre remise du coupon N° 7 dès le 5 mars 1971, à raison de Fr. 25.— moins impôt 30%, aux guichets de

MM. Pictet & Cie
6, rue Diday, à Genève

Blumenbörse Luzern

4. Generalversammlung

Dienstag, den 23. März 1971, 15 Uhr, im Restaurant Bahnhof, Littau.

Einladung und Traktandenliste sind den Mitgliedern im Jahresbericht zugestellt worden.

Schweiz. Lichtpauanstanalten AG, 8001 Zürich

Weinbergstrasse 22

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 25. März 1971, vormittags 11 Uhr, im Zunfthaus z. Zimmerleuten, Limmatquai 40, in 8001 Zürich, mit folgenden

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Rechnung über das abgelaufene Geschäftsjahr, Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Protokoll und Revisorenbericht liegen vom 10. März 1971 an im Büro unserer Gesellschaft zur Einsicht auf. Bezüglich des Rechtes, sich an der Generalversammlung vertreten zu lassen, wird auf Art. 9 und betreffend Anträgen von Aktionären wird auf Art. 14 der Statuten verwiesen.

Zürich, den 10. März 1971

Der Verwaltungsrat

4½% Anleihe 1963-78 Société Ferroviaire Internationale de Transports Frigorifiques INTERFRIGO, Bruxelles, von sFr. 15 000 000.—

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind sFr. 1 750 000.— per 15. April 1971 zu tilgen. Sämtliche 1750 Obligationen von je sFr. 1000.— wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslösung statt.

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

Imperial Chemical Industries Limited

Avis de détachement du coupon N° 25 des certificats au porteur émis en Suisse

La Société a déclaré pour l'exercice 1970/71 sur ses actions ordinaires un dividende final de p. 7.50 brut (7,50%).

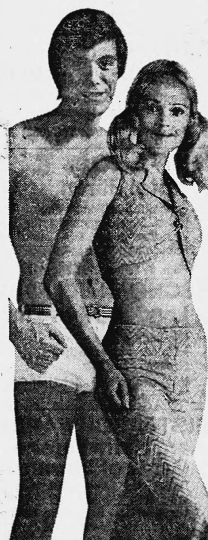
Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 8 mars 1971.

L'avis de paiement du coupon N° 25 des certificats au porteur émis par la Société Nominée de Genève, paraîtra en avril 1971.

Genève, le 8 mars 1971

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie

Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie



UNSERE BEDINGUNGSLOSE GARANTIE

Sie verlieren 5 bis 8 cm
Taillenumfang innert 5 Tagen
oder Ihr Versuch kostet Sie nichts

Der Sauna-Gürtel ist das einfachste, wirksamste, rascheste Mittel, um SCHNELL den Taillenumfang zu verringern! sich habe in nur fünf Tagen 8 cm verloren! «Meine Taille ist nach der ersten Übung um 4 cm und nach 10 Tagen um 10 cm schlanker geworden.»

«Um 7 cm schlankere Taille in 3 Tagen.» Jeden Tag erreichen uns Hunderte gleichzeitiger Briefe von Männern und Frauen, die über Ihre ausserordentlichen Erfolge mit dem Sauna-Gürtel verblüfft sind.

EINFACH UND MÜHELOS — FÜR MÄNNER UND FRAUEN! Keine komplizierten, kostspieligen und sperrigen Apparate. Der Sauna-Gürtel ist vollständig aus Plastik-Material hergestellt, er wiegt nur 300 Gramm und lässt sich auf die Grösse eines Taschentuches zusammenlegen. Seine Anwendung ist so einfach, dass es Ihnen wie ein amüsantes Spiel vorkommt. Sie befestigen den Sauna-Gürtel um Ihre Taille. Sie

blasen ihn wie einen Ballon auf. Sie machen zwei einfache Übungen, und dann entspannen Sie sich während 20 Minuten. Dann nehmen Sie den Gürtel ab; Ihre Taille ist bereits deutlich um Zentimeter schlanker geworden, die Sie von der ersten Anwendung an verlieren.

UND WENN SIE NACH FÜNF TAGEN NICHT ZUFRIEDEN SIND, ZAHLEN WIR IHNEN DEN GANZEN BETRAG ZURÜCK

Billiger als «Abmagerungs-Kleider» und viel wirksamer. Ausserdem passt sich der Sauna-Gürtel Ihrem Fortschreiten «nach Mass» an. Je schlanker Ihre Taille ist, um so mehr blasen Sie den Gürtel auf; so erreichen Sie garantiert maximale Ergebnisse. Der Sauna-Gürtel hat sich für Männer und Frauen jeden Alters gleich wirksam erwiesen. Die Resultate werden Ihnen bedingungslos garantiert. Nach nur fünf Tagen der Anwendung müssen Sie 5 bis 8 cm Taillenumfang verlieren. Sollte dies nicht der Fall sein, senden Sie den Gürtel einfach zurück.

Wenn Sie Ihren Taillenumfang verringern und wieder eine jüngere und dynamische Figur erreichen möchten — und wenn Sie vom ersten Tage an Resultate wollen, dann bestellen Sie noch heute Ihren Sauna-Gürtel. In einigen Tagen werden Sie sich zu diesem Entschluss gratulieren, wenn Sie die ausserordentlichen Resultate feststellen.

Dank dem SAUNA-GÜRTEL

ist es so leicht wie das ABC, um Ihre Taille schlanker zu machen:



A Legen Sie den Gürtel um Ihre Taille, blasen Sie ihn auf und machen Sie die zwei einfachen Übungen. Das be-
B Dann entspannen Sie sich während 20 Minuten, vor dem Fernsehapparat, beim Lesen usw. Behalten Sie den Gürtel um.
C Nehmen Sie den Gürtel ab und achten Sie auf den Unterschied. Schon von der ersten Anwendung an werden Sie feststellen, dass Ihre Taille schlanker geworden ist.

BON FÜR 5-TÄGIGEN GRATIS-VERSUCH

SPEZIALDIENST OER TONO AG, Oufourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

J.A. senden Sie mir per Nachnahme _____ Sauna-Gürtel zu je Fr. 34.— (inkl. Versandspesen) sowie die detaillierte, illustrierte Gebrauchsanleitung. Selbstverständlich kann ich den (die) Sauna-Gürtel eingeschrieben zurücksenden, wenn ich nach fünf Tagen nicht 5 bis 8 cm Taillenumfang verloren habe. In diesem Fall zahlen Sie mir den einbezählten Betrag vollständig zurück.

Name _____
Vorname _____ Alter _____
Strasse _____
PLZ _____ Ort _____ Tel.-Nr. _____
Bei Minderjährigen Unterschrift der Eltern.



Garantie der Direktion

Ihre Zahlung verbleibt auf einem Spezial-Konto, auf Ihren Namen. Ich garantiere Ihnen, dass Ihre Überweisung Ihnen vollständig zurückgezahlt wird, wenn Sie uns den Gürtel nach dem 5-tägigen Gratis-Versuch zurücksenden.

Doppelte Garantie des Herstellers

Unter Sauna-Gürtel ist garantiert aus erstklassigem Material von unbegrenzter Haltbarkeit und ohne Fabrikationsfehler.

Rückzahl-Garantie

Wenn Sie nach dem 5-tägigen Gratis-Versuch nicht von den Ergebnissen begeistert sind, senden Sie einfach den Sauna-Gürtel zurück, und Ihre Überweisung wird Ihnen vollständig zurückgezahlt.

SPEZIALDIENST DER TONO AG
Oufourstrasse 145
8034 ZÜRICH

Wer nicht inseriert ... wird vergessen



OBERENGSTRINGEN Restaurant Eggbühl

Zürcherstrasse 46
Sali für Hochzeiten und kleinere Anlässe. Gute Küche.
Donnerstag geschlossen.
2 gepflegte vollautomatische Kegelbahnen.
Felix Kolb, Küchenchef
Telefon 051/98 72 37

BERN-MURI



Krone

Hotel Motel Restaurant

Die gepflegte Gaststätte in Stadtnähe. Sitzungsraum, Parkplatz, automat. Kegelbahnen.
Telefon 031/52 16 66

Arth am See

Gasthof Schlüssel

empfehlend für Gesellschaften.
Sehr gute Küche – reelle Preise.
Es freut sich auf Ihren Besuch
Fam. E. Müller-Betschart
Tel. 041/81 61 83

EIGENTHAL (Luzern)

Hotel Kurhaus

Bekannt für Familien- und Hochzeitsanlässe.
Heimelige Räumlichkeiten.
Vorzügliche Küche – reelle Preise.
Grosser Parkplatz.
Mit hoflicher Empfehlung
Fam. René Blättler, Küchenchef
Tel. 041/97 12 81

THUN

Restaurant Maulbeerbaum Hotel-Bahnhof Garni

bekannt für gute Küche. Neue Kegelbahn. Jeden Dienstag geschlossen.
Telefon 033/2 35 69
Besitzer: Hans Schmid

BERN



Hotel Krebs-Garni

Genfergasse 8, Telefon 031/22 49 42
Neues modernes Hotel mitten im Zentrum der Stadt. Direkt beim Bahnhof gelegen.
Zimmer mit Telefon, Privat-WC, Radio, Duschboden oder Bad.
In der Nähe Auto- und Car-Parkplatz.
Fam. Homberger

AESCH (BL)

Restaurant Jägerstube

Hauptstrasse 104, Telefon 061/78 16 74
Die neu renovierte, heimelige Gaststätte. Schöne Sali, Gartenwirtschaft, reelle Küche.
Mit hoflicher Empfehlung:
Fam. W. und R. Benz

MÜNSINGEN

Hotel Löwen

Gut, preiswert, gediegen
Der Treffpunkt für Ihre Freunde und Bekannten. An der Route Bern–Thun
Fam. Fred Düllmann
Telefon (031) 92 10 08

BURGDORF

Restaurant National

Spezialitäten Grill-room
Chemi-Bar 3 Kegelbahnen
A. Tachanan
Lyssachstrasse 80
Telefon (034) 2 30 98

ZOFINGEN

Hotel Sternen

im Stadtzentrum gelegen.
Ruhige Zimmer, leistungsfähige Küche.
Telefon (062) 51 26 91

BREMARTEN (Aargau)

Hotel-Restaurant Krone

Route Zürich–Bern – Gänzlich neu, schöne Zimmer, heimelige Räume für Familienfeste jeder Art, Konferenzen.
Geplante Menus und à la carte. Vollautomatische Kegelbahnen.
Neuer Besitzer:
Familie E. F. Krummenacher
Telefon (057) 5 23 43

HINWIL

Restaurant Bahnhof

Bekannt für gepflegte Küche und Keller. Erstklassige Patisserie. Eigene Konditorei im Haus. Schattiger Garten. Vollautomatische, doppelte Kegelbahn.
Mit hoflicher Empfehlung:
W. Mauts-Moos
Telefon 051/78 01 08

ITINGEN BL

Gasthof Motel Ochsen

Gut bürgerliche Küche – Italienische Spezialitäten – Italienischer Wein – Heimelige Lokalitäten – Genügend Parkplätze – Motelbetrieb – 1 Minute von Autobahn
Tel. (061) 85 10 30 – Fam. O. Fuhrer-Orloli

FRICK

Hotel Rebstock

Das gepflegte Hotel zwischen Zürich und Basel
Schöner Speisesaal – Säle für Konferenzen und Gesellschaften
E. Bürgi-Jegge, Tel. (064) 61 12 65



LUGANO – Colorado Hotel

Via Marajni 19 – 091/54 16 31

Servizio di I. ordine – Autopark – Camere con bagno, radio, telefono, TV
Ristorante tipico TAVERNETTA-GRILL del Buongustai del Colorado

WALKRINGEN

Bären

der bekannte Landgasthof für Hochzeits- und Familienfeste.
Geplante Küche. Heimelige Lokalitäten. 2 Kegelbahnen. Grosser Parkplatz.
Mit hoflicher Empfehlung:
Fam. A. Zürcher
Telefon 031/91 52 76

BÄRETSWIL

Landgasthof zum Ochsen

Hans und Ursula Wäfler
Durchgehend warme Küche – Gediegener Saal für Hochzeiten und Gesellschaften – Fremdenzimmer mit Kalt- und Warmwasser – Boulevard-Café – Immer Parkplatz – Telefon (051) 78 41 04

FINSTERHENNEN

Gasthof Kreuz und Seeland-Reithalle

bekannt für erstklassige Küche und Keller
Spezialität: Poulet und Burehamme
2 automatische Kegelbahnen
Speziell bekannt unter Reitsportlern
W. Marolt-Gutknecht, Tel. (032) 86 17 44



Münchenbechse
Hotel-Restaurant-Bar
Wilhelm Tell
Telefon (051) 81 61 55
10 Automaten von Bern Richtung Biel – Grosser Parkplatz
Moderne Zimmer, Lokalitäten für jeden Anlass – Verlangen Sie unsere Menüvorschläge – Ihr Besuch freut uns.
Mit hoflicher Empfehlung:
Familie Kober

AARWANGEN

Gasthof zum Wilden Mann

Gepflegte Küche und Wein – 2 vollautomatische Kegelbahnen – Parkplatz.
Familie A. Gerber, Tel. (063) 2 22 07

KIENTAL BO

Hotel Bären

Gutgeführtes Familienhotel für Sommer- und Winterferien. Ausgangspunkt für viele Spaziergänge und Wanderungen. Vor- und Nachsaison günstige Pauschalarrangements.
Fam. T. Suter, 3711 Kiental Tel. (033) 76 11 21

OESCHGEN BEI FRICK

Landgasthof zum Schwanen

Gepflegtes Essen
Hübsche Fremdenzimmer
Grosser Parkplatz
Küchenchef Seb. Scherrer-Schmid
Telefon 064/61 12 37

MEISTERSCHWANDEN

am Hallwilersee Gasthof Löwen

Renovierte Lokalitäten – Zimmer mit fliessendem Wasser – Pension ab Fr. 23.– – Vollautomatische Kegelbahn – Sanierte Küche und Keller – Garten
Parkplatz – Telefon (057) 7 23 36
Mittwoch geschlossen
W. Bosshard-Lüthy, Küchenchef

Notariat Zürich (Altstadt)

Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 20. November 1970 verstorbenen

Dr. Bruno Frisch-Freudweiler

geb. 24. Oktober 1903, von Zürich, wohnhaft gewesen Strehlgasse 8, 8001 Zürich, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich, mit Verfügung vom 8. Februar 1971 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 15. April 1971 bei uns schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3 ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 5. März 1971

Notariat Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8001 Zürich
P. Honegger, Notar-Stellvertreter

Kanton Aargau

Bezirksgericht Lenzburg

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf:

Stuber-Dätwyler Jakob

geb. 1888, Kaufmann, von Risch, in Lenzburg wohnhaft gewesen; gestorben am 22. Februar 1971.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Lenzburg.
Frist bis 12. April 1971.

Lenzburg, den 4. März 1971

Im Namen des Bezirksgerichtes:
Der Präsident
Der Gerichtsschreiber

Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 3 mars 1971, le Président-II du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession de Mme

Alice Currehod

née Pidoux le 6 octobre 1907, veuve de Gustave, originaire de Dommarin, écrivain, décédée à Lossy FR le 3 février 1971.

En conséquence, sommation est faite:

1° aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement, et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres jusqu'au 20 avril 1971, sous peine de forclusion légale;

2° aux débiteurs d'avoir à déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au Greffe du Tribunal de la Sarine, 1700 Fribourg.

Fribourg, le 3 mars 1971

Le greffier:
P. Plancherel

Haben Sie Probleme mit der

EDV Ablage

dann wenden Sie sich an
Auto-Doppik Buchhaltung AG
2501 Biel, Bahnhofstrasse 6
Telefon (032) 2 40 29/38



8030 Zürich, Apollostrasse 5
Telefon (051) 34 50 32/33

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen

Molkenstrasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

INKASSO

im In- und Ausland führen wir spezialisiert und zuverlässig durch

25 Jahre Erfahrung

Lauper AG

Gothardstrasse 29, 8800 Thalwil,
Tel. 92 16 64

Senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen.
Firmastempel:

Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen Azmoos und Sevelen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag, den 20. März 1971, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Bahnhof in Trübbach.

Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage der Jahresrechnung vom Geschäftsjahr 1970, nebst Bericht und Anträgen der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Mitteilungen und Umfrage.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 10. März 1971 im Hauptsitz in Azmoos und bei der Filiale in Sevelen zur Einsicht auf.
Eintrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 19. März 1971, abends, an unserm Schalter in Azmoos und Sevelen bezogen werden.

Azmoos, 8. März 1971

Der Verwaltungsrat

Hôtel Intercontinental, Genève SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 23 mars 1971, à 11 h. 45, à l'Hôtel.

Ordre du jour:

- 1° Lecture et approbation du procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 16 avril 1970.
- 2° Rapport de gestion de l'exercice au 31 décembre 1970.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Ratification du bilan et du compte de pertes et profits et répartition du bénéfice de l'exercice.
- 5° Décharge aux administrateurs.
- 6° Nomination des administrateurs pour 1971.
- 7° Nomination du contrôleur des comptes pour 1971.

Le compte de pertes et profits et le bilan, de même que le rapport de gestion, le rapport du contrôleur et les propositions concernant l'emploi du bénéfice sont mis à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Genève, le 5 mars 1971

Le conseil d'administration